

CINQVANTE  
PSEAVMES DE DAVID,

Mis en Musique à 4, 5, 6, & 7 parties, par  
Jan Swelinck Organiste.

TENOR.

A AMSTERLEDAM,

M. DC. IIII.

303

W.H.



# AVX MAGNIFIQVES ET VER-

tueux Seigneurs, Messieurs l'Escoutette, Bourgmaistres, &  
Escheuins de la Ville d'Amsterdany.



ESSIEVR S, il y a vne telle correspondance de la Musique avec nostre ame, que plusieurs, recerchans soigneusement l'essence dicelle, ont jugé qu'elle est pleine d'accords harmonieus, voire que c'est vne pure harmonie. Toute la Nature mesmes, à dire vray, n'est autre chose qu'une parfaicte Musique, que le Createur fait retentir aux oreilles de l'entendement de l'homme, pour luy donner plaisir, & l'attraire doucement à soy : comme nous le voyons à l'œil en l'ordre tant bien agencé, au nombre si bien proportionné, és mouuements & révolutions si bien accordantes des corps celestes : ce qui a meu aucuns de dire, que le Firmament est le patron original de la Musique : laquelle aussi est vne

vraye image de la region elementaire , comme on le peut apperceuoir au nombre des elements & de leurs quatre premieres qualités , & en l'accord admirable de leurs contrariétés. Voilà pourquoy les sages du temps ancien, considerans qu'une chacune chose a ceste propriété , de se mouuoir , tourner , & encliner à son semblable & par son semblable , se sont seruis de la Musique , & l'ont mis en usage, non seulement pour donner du plaisir aux oreilles, mais principalement pour moderer ou esmouuoir les affections de l'ame , & l'ont appropriee à leurs oracles, à fin d'instiller doucement , & incorporer fermement leur doctrine en nos esprits , & les esueillant les esleuer plus aisement à la contemplation & admiration des œuures diuines. Orphee entre les Payens , & Dauid entre les Hebrieux , se sont estudiés à celà. Cestuy-cy vrayement inspiré de l'Esprit de Dieu , a composé des Pseaumes , qu'il a baillé à des maistres Chantres pour estre entonnés sur diuers instruments . Son œuvre a été conserué par l'immuable fermeté de la Verité diuine: mais la besoigne de ses Chantres nous demeure incongnue par l'injure des temps. Ayant jeté les yeux sur vn subiect si excellent , je me suis entremis de le reuestir d'une nouvelle Musique. Vray est que plusieurs par cy deuant se sont employés à celà. Mais comme des faces humaines il ne s'en trouue point qui se ressemblent en tout & par tout , ainsi en prend des conce-  
ptions

ptions & ouurages de nostre esprit. Ce qui me fait penser que ce mien essay ne sera rejete de ceux, pour l'usage & delectation desquels je lay mis en lumiere: ausquels si j'appereçoy qu'il soit agreable, je prendray occasion avec le temps, moyennant la grace de Dieu, de produire le reste. Ce pendant je pren la hardiesse de presenter à vos Seigneuries ces premices de mes labeurs, non pour la yaleur de la chose , ny le merite de celuy qui la presente , ny encor moins pour esperance ou desir d'aucun emolument & auantage qui m'en puisse reuenir:ains seurement, en partie pour donner plus de splendeur à ce mien ouvrage, le courant de la faueur du nom de vos Seigneuries , en partie pour vne recongnoissance de l'estroitte obligation qui m'astreint à ceux que je recongnoy vrais Pe- res de ma patrie, desquels j'ay esté gratifié en maintes sortes dés ma jeunesse, qui estans studieux & amateurs de tous honestes arts & disciplines , m'ont establi en la charge que j'exerce depuis plusieurs années en ceste ville. Pariant vos Seigneuries de vouloir accepter ce mien labeur , & le prendre daussi bonne part, comme il vous est présent de cœur sincere & humble affection. D'Amster- ledam ce 30. de Mars en l'an 1603.

Se vos Seigneuries  
Tres humble & obéissant serviteur, J'ay Gwelinck.

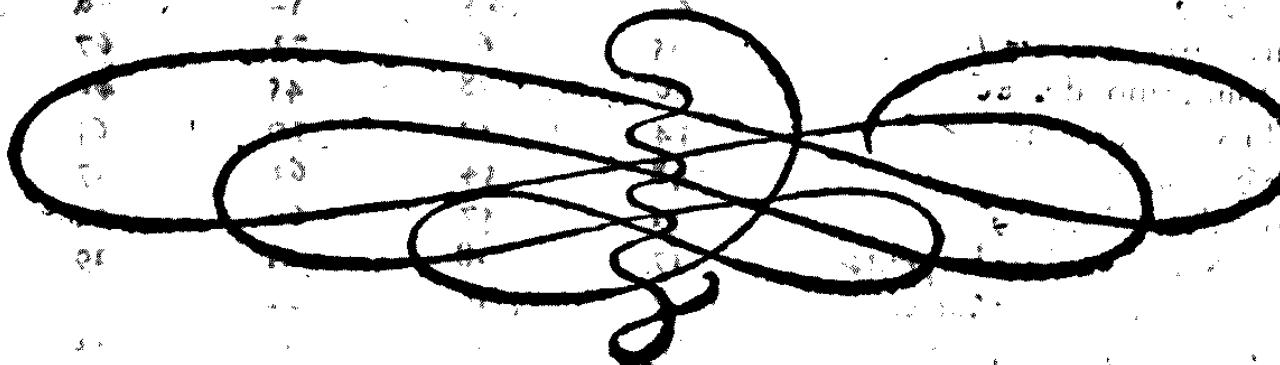


# TABLE ALPHABETIQUE.

		Bassus.	Tenor.	Aclm.	Cantus.	Quintus.	Sextus.	
45.	Apres auoir constamment attendu. 19. 40.	43	48	55	52	37		7
31.	A toy, ô Dieu, qui es là haut aux cieux. 123:1.	39	32	38	35	20		
12.	Ce sera l'homme contemnant. 15:4/5.	12	13	15	13			
24.	Dès ma jeunesse ils m'ont fait mille maux. 129.	23	25	29	26	11		
5.	De tout mon cœur t'exalteray. 9:1,2,3.	5	6	6	6			
28.	Di moy, malheureux, qui te fies. 52.	27	29	34	32	36		
29.	Du fonds de ma pensée. 130.	22	24	29	25	10		
19.	Estans assis aux rives aquatiques. 132.	19	20	23	21	5		
4.	Haussez vos testes grands portaux. 24:4/5.	3	5	4	4			
32.	Helas, Seigneur, ayes pitié de moy. 123:2.	31	33	39	36	21		
27.	Helas, Seigneur, je te pri' sauve moy. 69.	26	28	33	30	25		
49.	I'ay de ma voix à Dieu crié. 142.	47	53	61	57	42		3
8.	Il faut que de tous mes esprits. 130.	8	9	11	10			
9.	Incontinent que j'eu oui. 122.	9	10	12	11			
43.	Jusques à quand as establi. 13.	41	46	55	50	35	5	
2.	La terre au Seigneur appartient. 24:1,2.	2	2	2	2			
41.	Le Dieu le fort, l'Eternel parlera. 50.	39	44	51	47	32	3	
44.	Le fol malin en son cœur dit & croid. 14.	42	47	55	51	36	7	
39.	Le Seigneur est la clarté qui m'adresse. 27.	38	41	48	45	30		
1.	Le Seigneur ta prière entende. 20.	1	1	1	1			

		Bassus.	Tenor.	Acl. et Alte.	Cantus.	Quintus.	Sextus.
51.	L'Éternel est regnant. 97.	49	55	65	59	44	14
3.	L'homme tel Dieu le benira à 3. 24:3.		4	3	3		
48.	Loué soit Dieu, ma force en tous alarmes. 144.	46	51	59	55	40	11
47.	Louez Dieu, car il est benin. 106.	45	50	58	54	39	10
18.	Louez Dieu tout hautement. 136.	37	40	46	43	28	
33.	Misericorde à moy pour affligé. 56.	32	34	40	37	23	
46.	Misericorde au pour vicieux. 51.	44	49	57	53	58	9
55.	Mon cœur est dispos, ô mon Dieu. 100.	53	60	69	64	49	19
14.	Mon Dieu me paist sous sa puissance haute. 23:1.	14	24	17	15		
29.	O bien heureux celuy dont les commandes. 32.	28	30	35	33	37	
35.	O Dieu donne moy deliurance. 140.	34	36	43	40	25	
36.	O Dieu qui nous as deboutés. 60.	35	37	44	43	25	
34.	O Dieu tout puissant sauve moy. 54.	33	35	42	39	24	
22.	O nostre Dieu, & Seigneur amiable. 8	21	23	27	24	8	
21.	O pasteur d'Israël, escoute. 80.	20	22	26	23	8	
42.	O que c'est chose belle. 92.	40	44	52	48	33	4
58.	Or laissez, Createur. <del>Or laissez</del> 1.	55	63	72	67	52	
37.	Or suis louez Dieu tout le monde. 66.	36	38	45	42	27	
56.	Or sus, seruiteurs du Seigneur. 134.	54	62	70	65	50	20
50.	O Seigneur que de grâces. 3.	48	54	62	57	43	13
53.	Peuples oyez, & l'oreille prestez. 49.	51	57	66	61	47	17
17.	Pourquoy font bruit & s'assemblent les gentes. 2.	17	18	21	19	3	
18.	Propos exquis faut que de mon cœur sorte. 45.	38	39	22	20	4	
10.	Qui est ce qui conuerter. 15:1,2.	30	32	33	32		
11.	Qui par ta langue point ne fait. 23. 15:3.	11	13	14			
54.	Rendez à Dieu louange & gloire. 118.	12	18	18	63	48	18

		Bassus.	Tenor.	Altes.	Cantus.	Quintus.	Sextus.
59.	Salut mis au devant. Cant. de Simson 2.	56	63	73	67	53	24
7.	Seigneur enten ma requeste. 102.	7	8	10	9		
6.	Seigneur, garde mon droit. 26.	6	7	8	7		
15.	Si seurement, que quand au val viendroye. 23:2.	15	17	19	17	1	15:20:1
20.	Sois ententif mon peuple, à ma doctrine. 72.	19	21	24	22	6	15:20:1
40.	Sus, es gayops nous au Seigneur. 98:4	39	42	49	46	31	15:20:14
55.	Sus qu'un chascun de nous sans cesser, à 7. 105.	55	62	71	66	38	12, 13
25.	Tes jugemens, Dicu véritable. 72. qu	24	26	30	28	12	12:13:M
52.	Toutes gentz, louez le Seigneur. 112:1	50	56	51:65	60	46	11:10:1
16.	Tu oings mon chef d'huiles & senteurs bonnes. 23:3.	16	17	20	18	2	15:20:13
13.	Vers les monts j'ay leué mes yeux. 121.	13	14	16	14	10	15:20:10
26.	Veuilles, Seigneur, estre recors. 132:1	25	27	32	29	14	15:20:10
30.	Vous tous, Princes & Seigneurs. 29:4	29	31	37	34	19	15:20:10



## T E N O R.

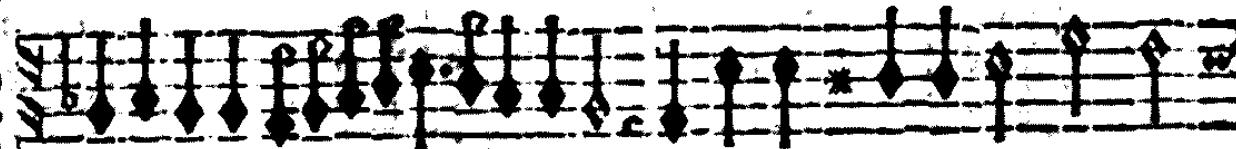


E Seigneur ta priere entende En ta necessité, Le Dieu de Iacob



te defende //

En ton aduersité. //



En ton aduer-

sité. De son lieu sanct en ta complain-



te A tes maux il subuienne : //

A tes maux il subuienne : //

De Sion



// la montagne sain de Il te garde & soutien ne. //

Il te garde & soutien ne. Il te gard'

A

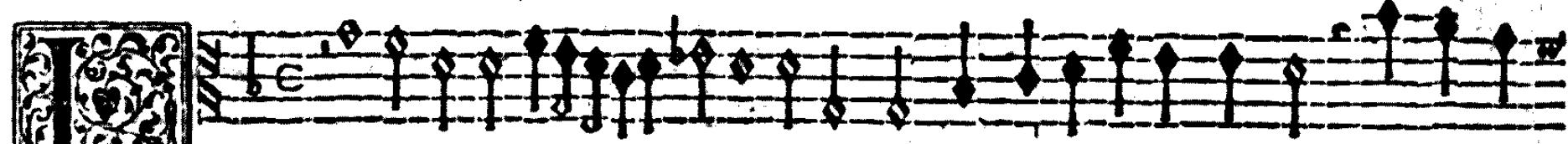
I



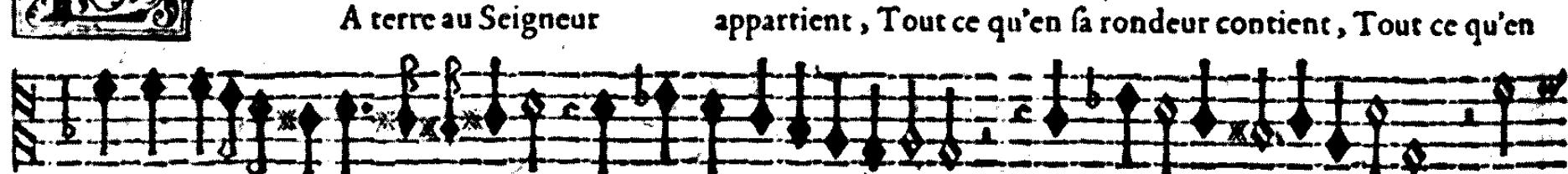
Il te garde & soustienne. De Sion ✕ sa montagne sain ✕ Il te garde & soustien ✕



Il te garde & soustienne. Il te gard' Il te garde & soustienne.



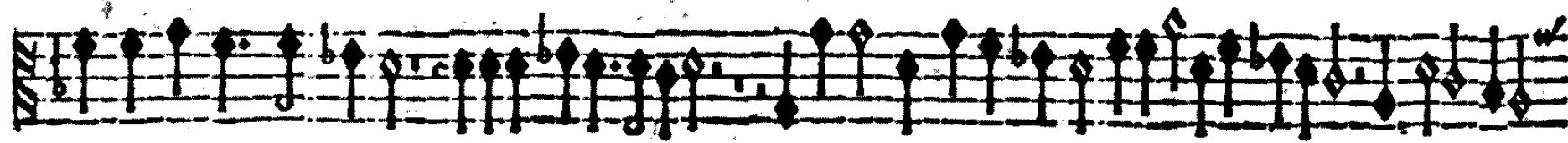
II



A terre au Seigneur appartient , Tout ce qu'en sa rondeur contient , Tout ce qu'en



sa rondeur con tient, Et ceux qui habitent en elle. ✕ Sur



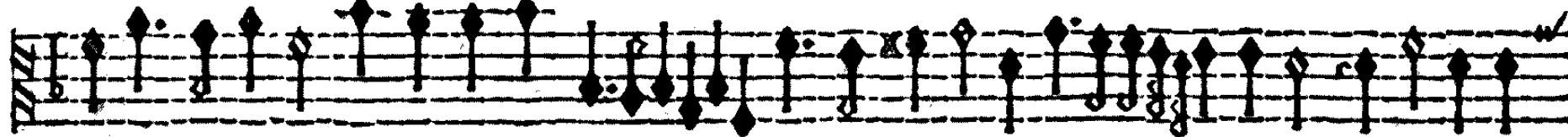
mer fondement luy donna, ✕

L'enrichit & l'environna ✕

& l'environna



De mainte richeure // tressbelle. Mais sa montagne est vn sainct lieu. est vn sainct lieu. //



Qui viendra donc au mont de Dieu? // Qui viendra donc au mont de Dieu? Qui est-ce //



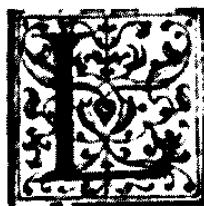
qui là tiendra place? // L'homme de mains & cœur lavé, de mains & cœur lavé, //



En va 'nité non esleue, Et qui n'a iuré Et qui n'a iuré // en fallace.

## T E N O R.

Seconde partie à 3.

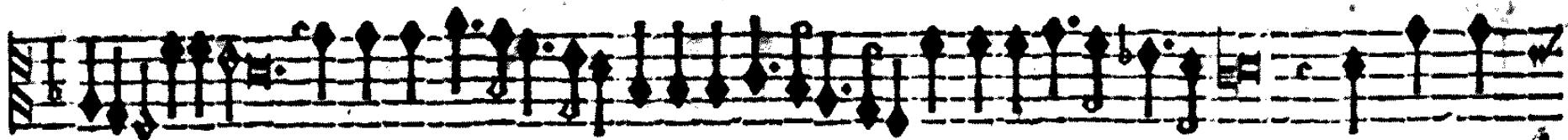


III.

'Homme tel Dieu le benira: Dieu le benira : L'homme tel Dieu le benira : //



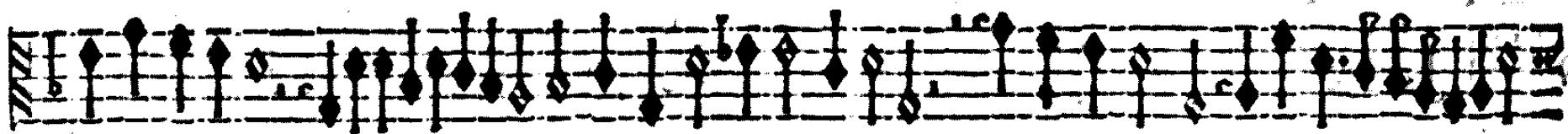
L'homme tel Dieu le benira : Dieu son Sauveur le munira le munira De misericorde &amp; clemence. //



Telle est la generation //

Telle est la generation

Cherchant, cher-



chant d'affection, //

O Dieu de Jacob, ta presence.

O Dieu de Jacob, ta presen

ce.



O Dieu de Jacob, ta presence.

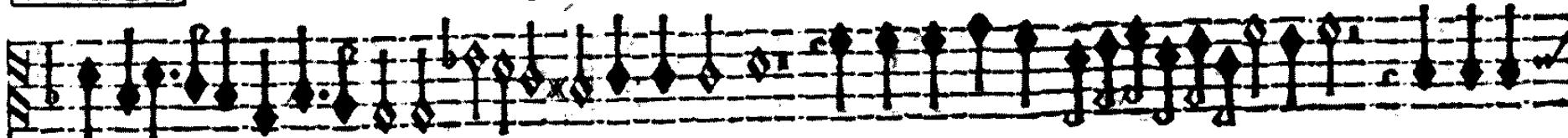
Tierce partie à 4.

T E N O R.



Aussez vos testes grands portaux, grands portaux, Huis éternels tenez-vous hauts, Si entre-

III .



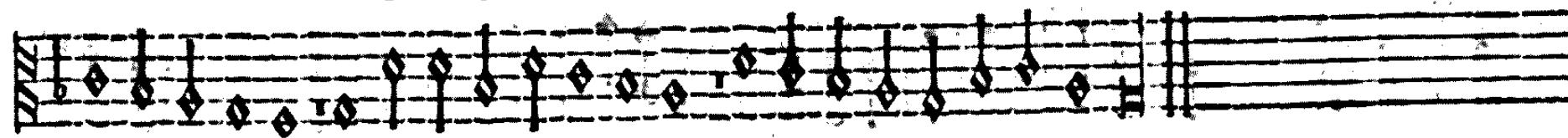
ra ✸ Sientrera ✸ le Roy de gloire. Qui est ce Roy tant glo rieux? Qui est ce



Roy tant glorieux? C'est le fort Dieu victorieux, Le plus fort qu'en guerre on peut croire. ✸



Hauzz vos testes grands portaux, Huis éternels tenez vous hauts, Sientrera le Roy de gloire. Qui est ce



Roy tant glorieux? Le Dieu d'armes victorieux, C'est luy qui est le Roy de gloire!

A 3



V. . . .

E tout mon cœur t'exal teray, t'exal teray, Seigneur &amp; si ra-

conteray &amp; si racon

teray Toutes tes œuures nom pareilles, // tes œuures nō pa-

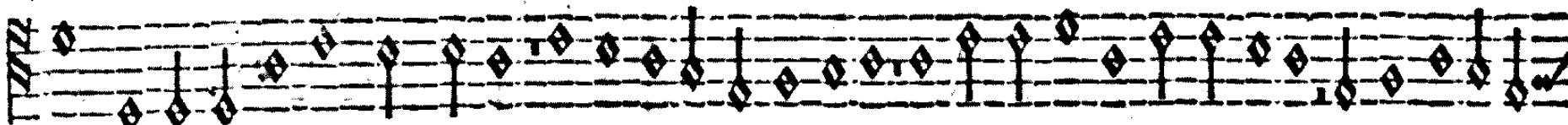
reil les. Qui sont dignes de grand's merueil les. En toy je me veux resouir,

D'autre soulas ne veux D'autre soulas ne veux jouir, // Otresbaut ie veux

en canti

que en canti

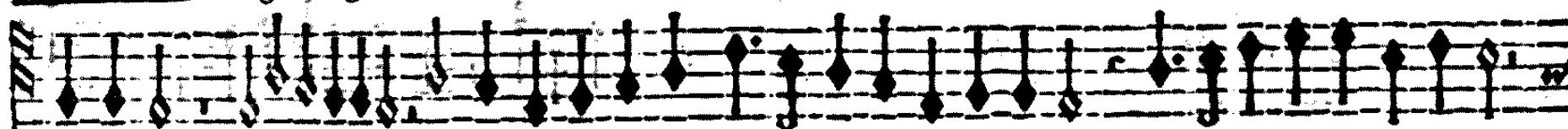
que Celebrer Celebrer ton nom ton nom authenti-



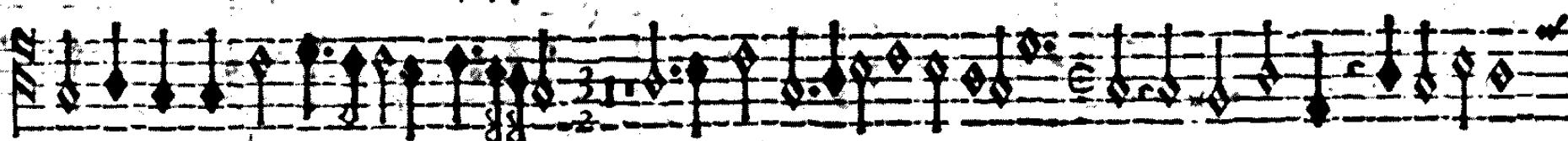
que. Pource que par ta grand' vertu Mon ennemi s'enfuit battu, Desconfit de corps & courage, Au seul regard de  
ton visage.



**S**eigneur garde mon droit : Car j'av en cest endroit Cheminé droit & rondement: Seigneur, gar- VI.



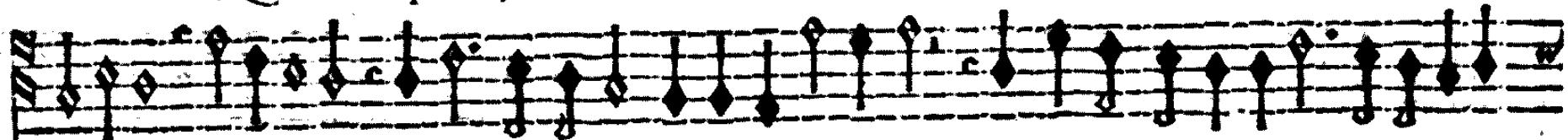
de mon droit, ✕ Car j'ay en cest endroit Cheminé droit & rondement: Cheminé droit & rondement:



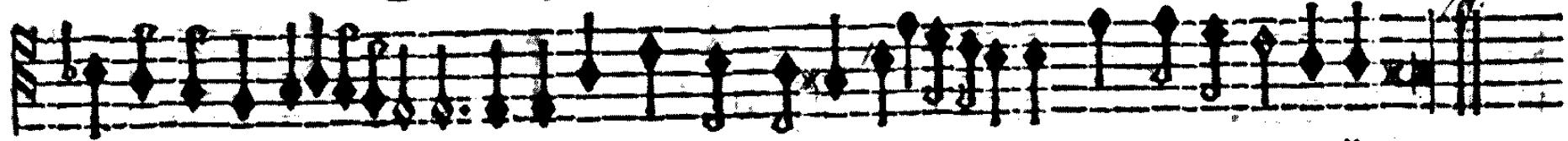
& rondement: & ron dement: I'ay en Dieu ✕ esperan ce, Qui me donne ✕



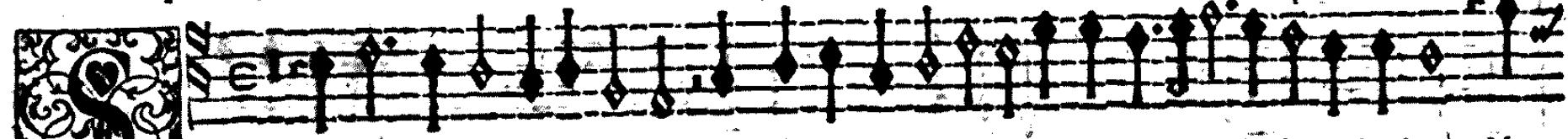
assurance, Que choir ne pourray nullement. nullement. l'ay en Dieu ✕ esperan ce, Qui me donne ✕



assurance, Que choir ne pourray nullement. nullement. Que choir ne pourray ✕ Que



choir ne pourray ✕ nullement. Que choir ne pourray ✕ Que choir ne pourray nullement.



VII.



Eigneur, enten ma requeste, Rien n'empesche ny arreste Mon cri d'aller jusqu'à toy : Ne



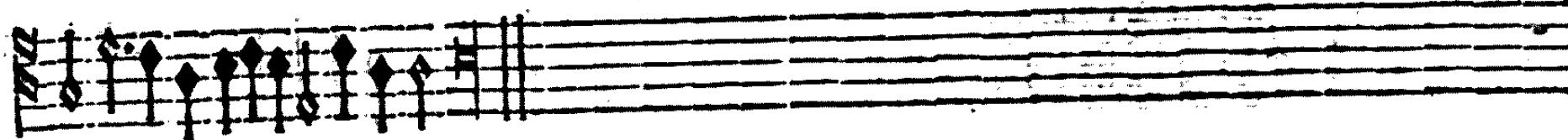
te cache point de moy. ✕ En madouleur ✕ nompareille , Tourne vers



moy ton oreille, ton oreille,      Et pour m'ouïr quand je crie, Et pour m'ouïr    quand je crie,



\*\* Auance toy ie    te prie. Auance toy    ie te prie. Auance toy ie te pri    e.

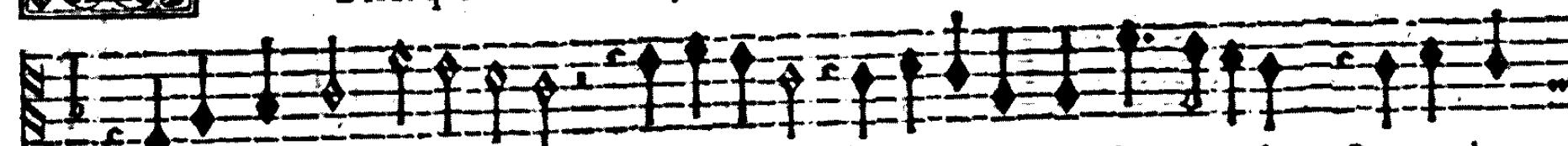


Auance toy    je te prie.



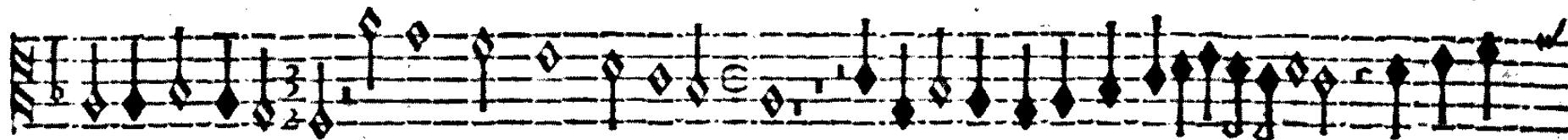
I faut que de tous mes esprits Ton los & prix l'exalte & prie: l'exalte & prie:

VIII.

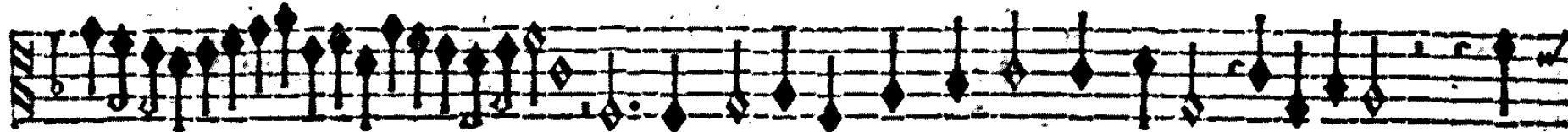


Deuant les grands me presenter, Pour te chanter, Pour te chanter, l'ay faict en prie. Pour te chan-

B



Celebreray Ta renomme e, Ta renom-

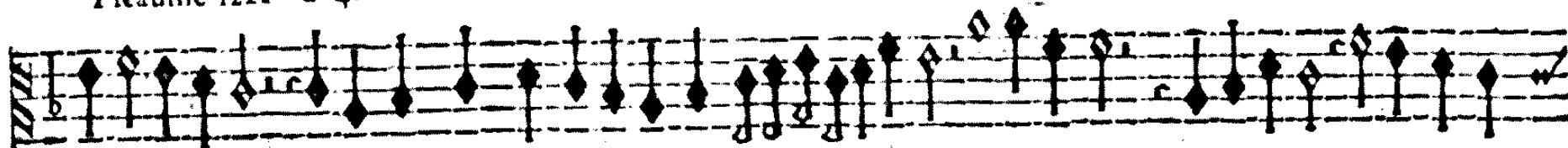


. /

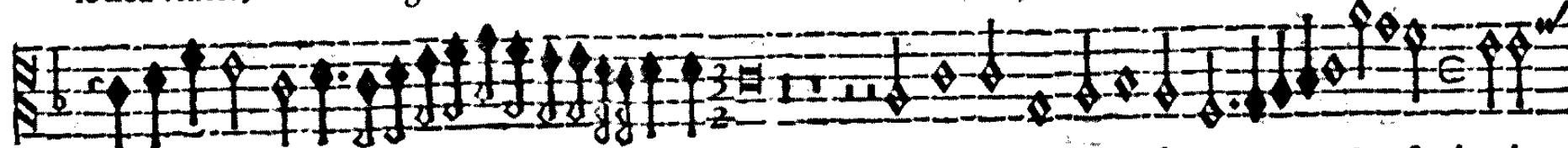


IX.

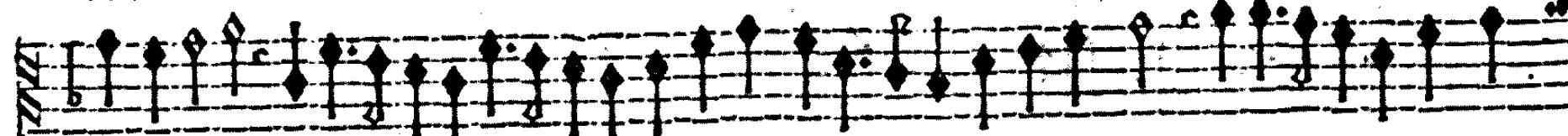




le lieu visiter, Où le Seigneur veut habiter, veut ha  
biter, O que mon cœur s'est resiouï! O que mó cœur



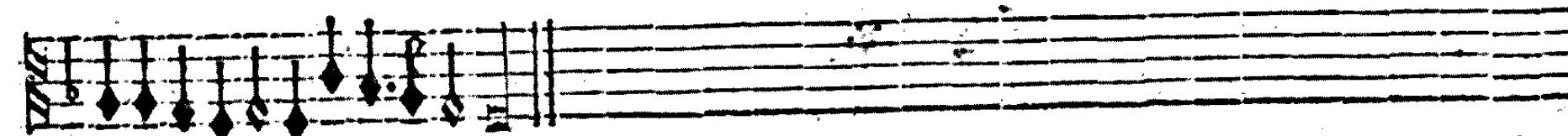
s'est resiouï! s'est res  
jouï! Nos pieds, & séjour y feront, Ierusa lem la



bien dressée: Ierusalem ≈ qui t'entretiens, Ierusalem qui t'entretiens, Vnie avecques tous les



tiens, tous les tiens, Comme cité bien policee. Comme cité bien policee. bien policee. Comme ci-



té bien policee. bien policee.

X.



Vieit-ce qui conuersera, O Seigneur, en ton tabernacle? ✕ en ton tabernacle?

Et qui est celuy qui sera Si heureux que par grace aura,

Sur ton saint mont seur habitacle?

Cesera celuy droitement ✕

Qui va rondement ✕ en besongne, Qui ne fait rien que

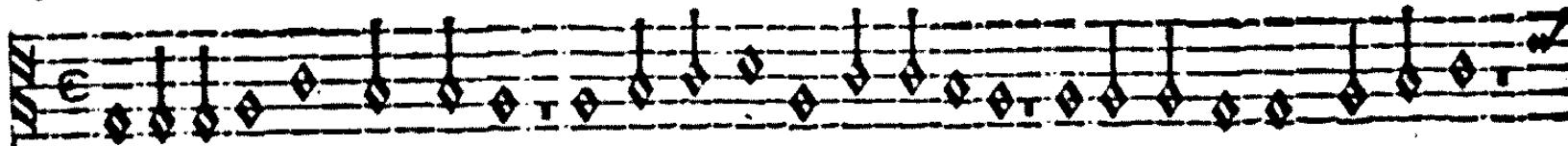
justement, Et dont la bouche ouuertement Verité Verité en son cœur tesmoi gne. Et dont la bouche ouverte-

ment Verité Verité en son cœur tesmoi gne.

Seconde partie à 3.

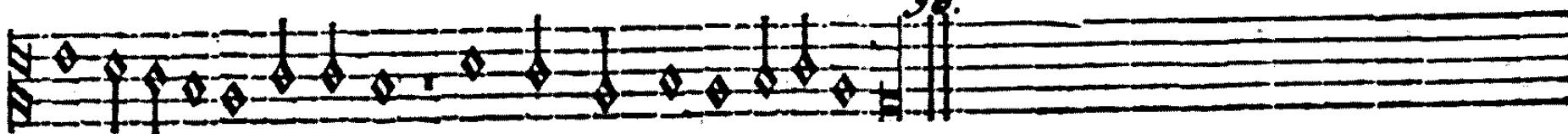
T E N O R.

13



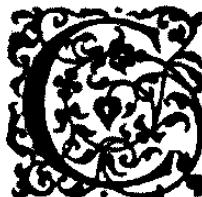
Vi par la langue point ne fait Rapport qui los d'autruy efface : Qui à son prochain ne mesfait:

XI.



Qui aussi ne souffre de faict, Qu'opprobre à son voisin on face.

Tierce partie à 4.



E sera l'homme contemnant Les vicieux, aussi qui prisce Ceux qui craignent le

XII.



Dieu regnant: Ce sera l'homme Ce sera l'homme bien tenant (Fust-ce à son dam) ≈ (Fust-ce à son dam) la



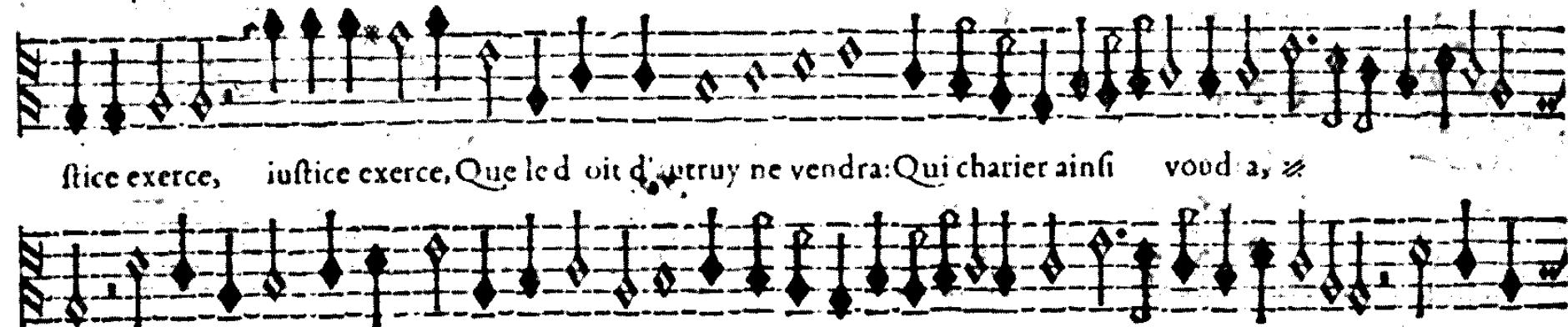
foy promise. Qui à vſure n'entendra, à vſu re n'entendra, Qui à vſure n'entendra, Et qui ſu bien in-

85

## T E N O R.

Pséau me 121. à 4.

14



Craindre ne fait que jamais que jamais verse. Qui charier ainsi voudra, & Craindre ne



faut que jamais que jamais verse que jamais ver sc.

XIII.

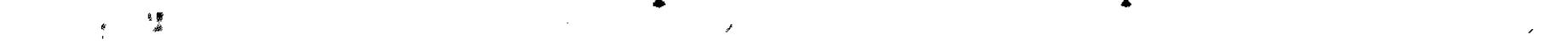


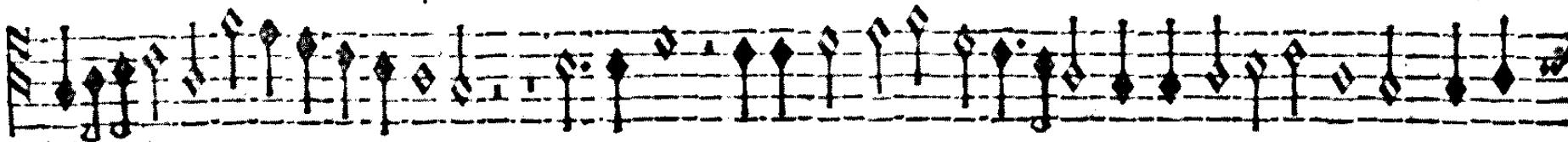
Ers les monts j'ay leué mes yeux, &



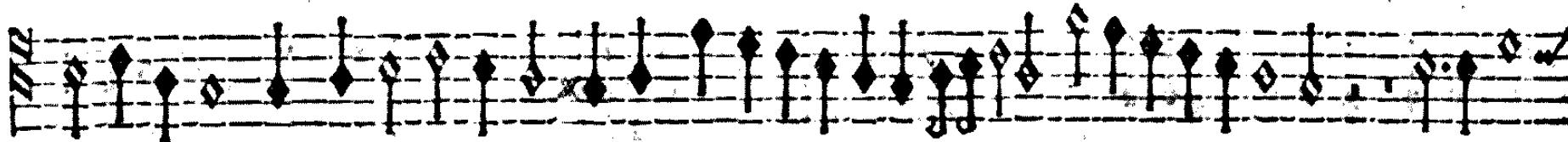
dant auoir d'en haut &

Le secours qu'il me faut.





ron dc, Et ceste terre ronde, Maintenant Maintenant je me fonde. Maintenant ic me fonde. Mais en



Dieu qui a faiet Mais en Dieu qui a faiet les cieux, Et ceste terre ron dc, Et ceste terre ronde, Maintenant



Maintenant je me fonde. Maintenant je me fonde.



On Dieu me paist sous sa puissance haute, C'est mon berger, C'est mon ber-

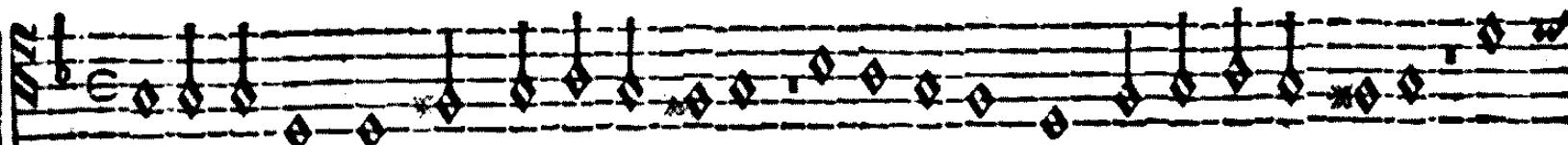
XIII.



ger, C'est mon berger, de rien je n'auray faute : de rien j'en auray faute : je n'auray faute : En te&t bien

## T E N O R.

feur, ✠ En teſt bien ſeur, joignant les beaux herbages, joignant les beaux herbages, ✠  
 Coucher me fait, ✠ me meine aux clairs riuas ges: ✠ Traite ma vie ✠  
 Traite ma vie ✠ en douceur treshumaine, Et pour ſon Nom ✠ par droits ſen-  
 tiers me meine. Et pour ſon Nom ✠ Et pour ſon Nom par droits ſentiers me  
 raci ne. Et pour ſon Nom ✠ par droits ſentiers me meine.



I seurement, que quand au val viendroye D'ombre de mort, rien de mal ne craindroye, Car

XV.



avec moy tu es à chacune heure: Puis ta houlette & conduite m'assure. Tu enrichis de viures nécessaires Ma

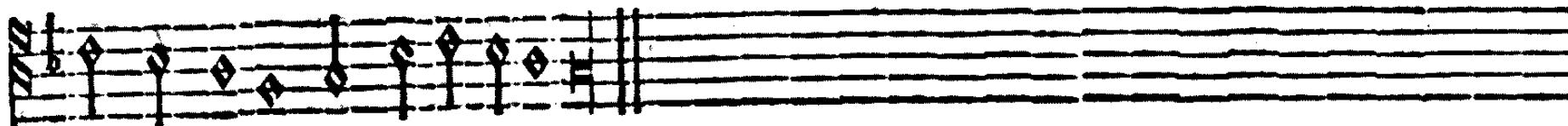


table aux yeux de tous mes aduersaires.

Troisieme partie à 6.



V oings mon chef d'huiles & senteurs bon nes, Tu oings mon chef

XVI.

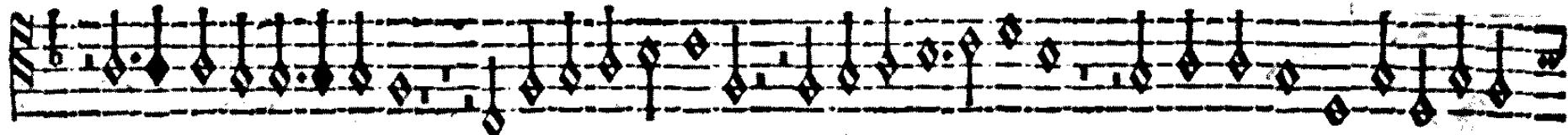


Et jusqu'aux bords Et ju

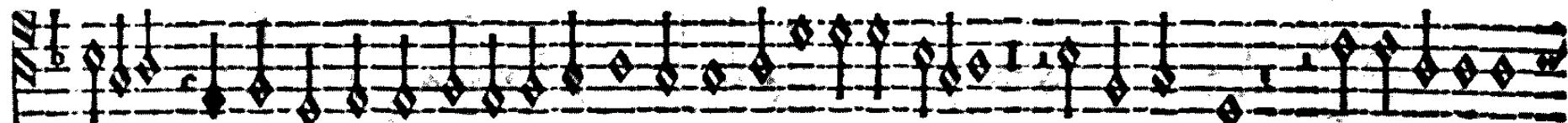
squ'aux bords pleine tasse me don

nes :

177



Voir & feras ✕ que ceste faueur tienne ✕ Tant que viuray compagnie me



tien ne: Tant que viuray compagnie me tienne: compagnie me tien ne: Si que touſours ✕ de



faire ay esperance En la maison ✕ du Seigneur de meurance. En la maison du Sei-



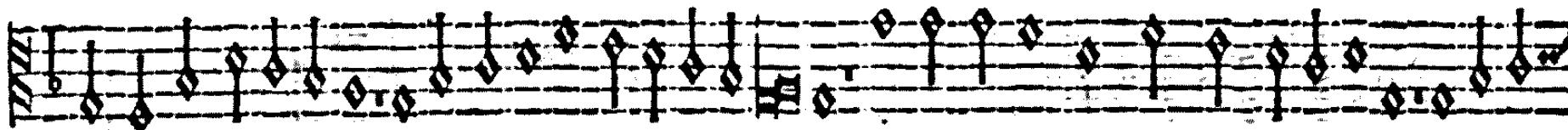
gneur de meurance. demeu rance.



XVII.



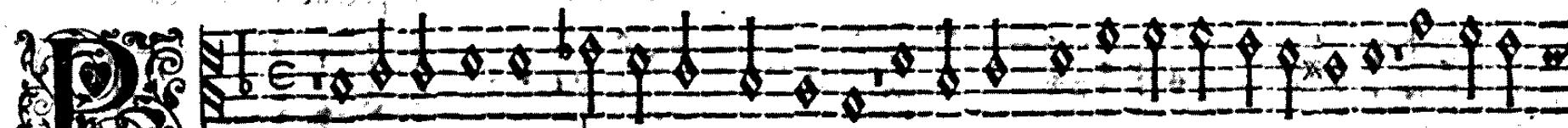
Ourquoy font bruit & s'assemblent les gents? Quelle folie à murmurer les meines? Pourquoy font



tant les peuples diligents A mettre sus vne entreprise vai. ne: Bandés se sont les grands Rois de la terre, Et les pri-

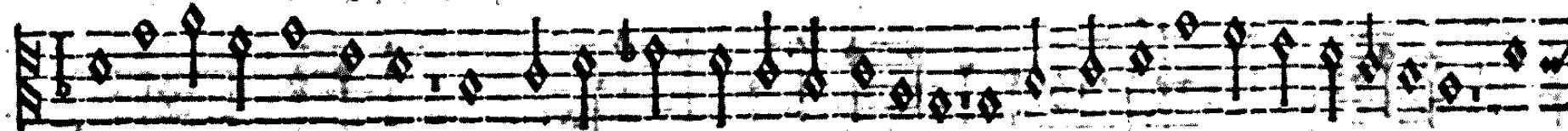


mats ont bien tant presumé, De conspirer & vouloir faite guerre Tous contre Dieu & son Roy bien aimé.



Ropos exquis faut que de mon cœur sorte: Car du Roy veux dire chanson de sorte, Qu'à celle

XVII.



fois ma langue mieux dira, Qu'un scribe prompt de plume n'escrira. Le mieux formé tu es d'humaine race: En



ton parler gît merveilleuse grace: Par quoy Dieu fait que toute nation Sans fin te louë en benediction.

C \*

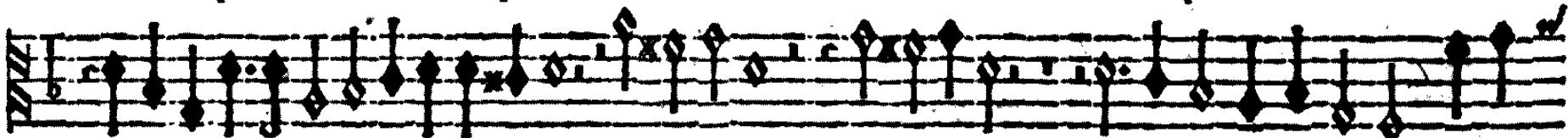


XIX.

Stans assis aux rives aquatiques De Babylon, aux rives aquatiques De Babylon,



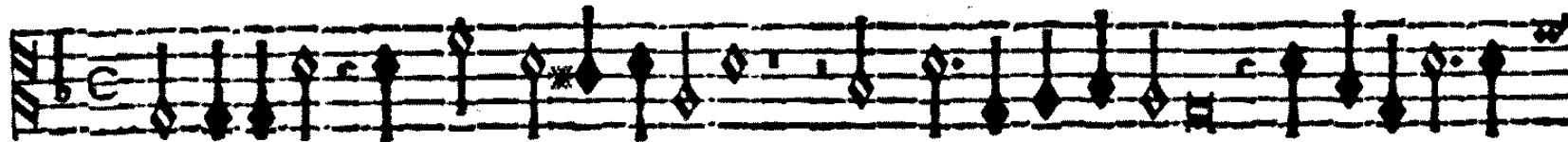
plorions melancholiques, Nous souvenans » Nous souvenans du pais de Sion. Et au milieu



pleurs espandi sines, Aux saules verds nos harpes nous pendismes. Aux saules verds nos harpes »



nos harpes nous pendismes. »



Ois ententif, mon peuple, à ma doctrine,      mon peuple, à ma doctrine, Soit ton oreille en-      XX.



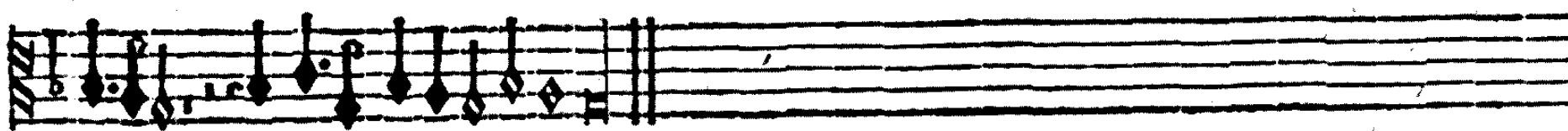
tierement encline A bien ouir      tous les mots de ma bouche. tous les mots de ma bouche.



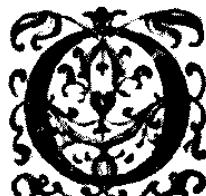
de ma bouche. Car maintenant il faudra que je tou      che Graues propos,      & que par



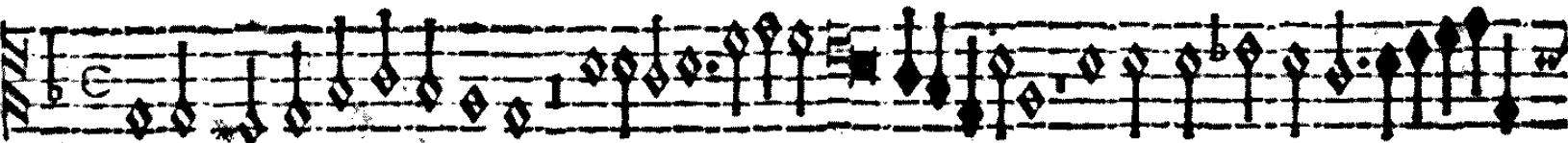
moy soyent dits Les grands secrets      des œuures de jadis.      & que par moy soyent dits Les grands se-



crets      des œuures de jadis. de jadis.



. XXI.



Pasteur d'Israël, escoute,

O Pasteur d'Israël,



scoute, Toy qui conduis la troupe toute. De Ioseph, De Ioseph, ainsi qu'un troupeau: //



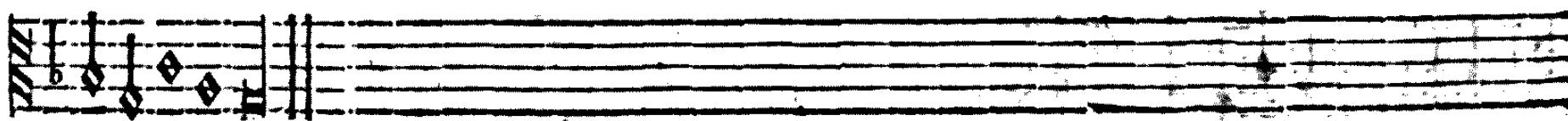
Monstre nous // ton visa ge bœau, Toy qui te sieds en Majesté, // Entre



les Cherubins monté. //

Entre les Cherubins monté.

En //





Nostre D. Et Seigneur amiable, O nostre Dieu O nostre Dieu &amp; Seigneur amia

ble, XXII.

O nostre Dieu &amp; Seigneur amia ble, amiable, Combien ton Nom Combien ton Nom est grand //

&amp; admirable

Par tout ce val terrestre spacieux, Qui ta puissance esleue sur les cieux!

esle ue sur les cieux! Qui ta puissance esleue sur les cieux!

esleue sur les cieux! //

Qui ta puissance esleue sur les cieux! esleue sur les cieux! sur les cieux!

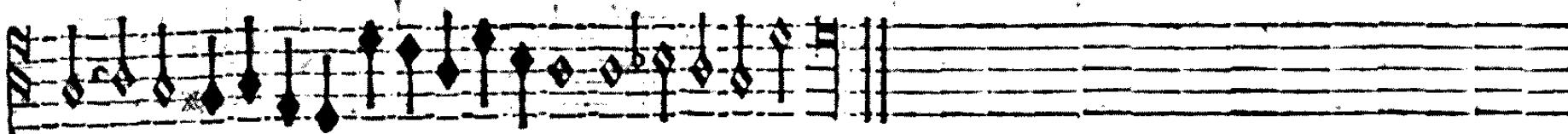


XXIX.

TENOR.

Psaume 130. à 5.

V fonds de ma pensee, de ma pensee, Au fonds de tous ennuis, // Au  
 fonds de tous ennuis, A toy s'est addressee // Ma clameur // Ma cla-  
 meur jours & nuicts. Enten ma voix plaintive, Seigneur, il est laison: // Ton oreille ententive  
 // Soit à mon oraison. // mon oraison. Soit à mon oraison. //  
 Soit à mon oraison. Ton oreille ententive // Soit à mon oraison. //



Soit à mon oraison. ≈

Soit à mon oraison.



Es ma jeunesse Dés ma jeunesse ≈ Des ma jeunesse ils m'ont fait mille assauts, XXIII.



mille assauts, ils m'ont fait mille assauts, mille mille mille mille assauts; Israël peut ≈ Israël



peut à cest'heure bien dire, Israël peut à cest' heure bien dire, à cest' heure bien dire,



Dés ma jeunesse ils m'ont fait ils m'ont fait ≈ mille mille maux, mille maux, Dés ma jeunesse ils m'ont fait



mille maux, Mais ils n'ont peu me vaincre ne destrui re. Mais ils n'ont peu me vaincre ne destrui re. me



vaincre ne destruire. Mais ils n'ont peu me vaincre ne destruire.

XXV.



, Es jugements, Dieu ve rita ble, Baille au Roy pour regner: »



pour regner: Baille au Roy pour regner: Veuilles ta justice » Veuilles ta justice équitable



Au fils du Roy donner. Il tiendra ton peuple ton peuple en justice, ton peuple en justice, en justice,

Chassant ini quité: A tes poures sera propice, // A tes poures sera pro-  
pice, sera propi ce, Leur gardant équité. // Leur gardant équité. //

Leur gardant équité.



Vuilles, Seigneur, // estre record De Dauid & de son torment: //

Vuilles, Seigneur, // estre record // De Dauid & de son

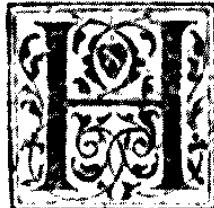
XXVI.

ment: // De Dauid & de son torment: Luy qui à Dieu a fait serment, //

Dieu, Dieu de Iacob, le fort des forts: // Et fait vœu, // Et fait vœu Luy qui à Dieu a

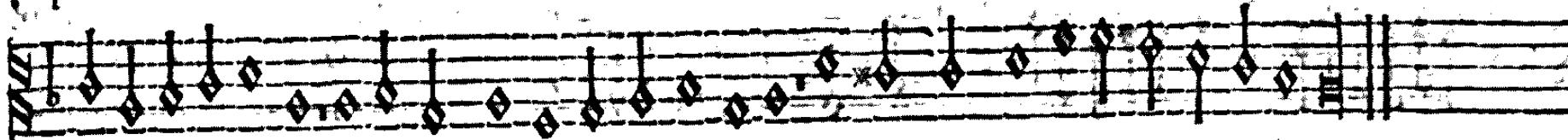
fait serment, // Dieu, Dieu de Iacob, le fort des forts: // Et fait vœu

// Et fait vœu // solennellement. Et fait vœu // solennellement.

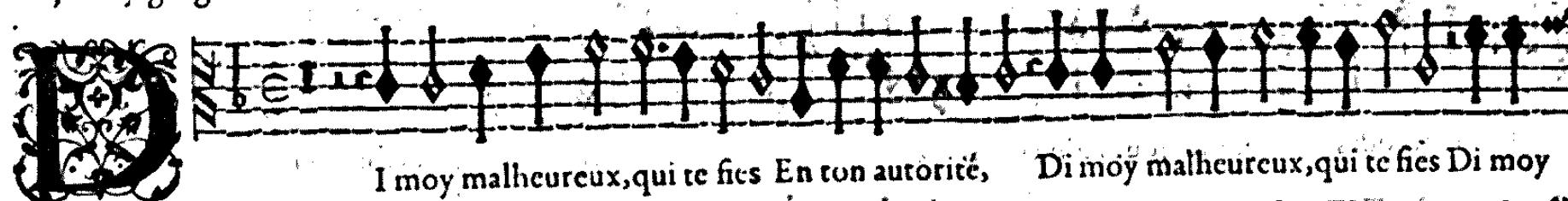




profond & infame Sans fond ne riue enfondré je me voy. Ainsi plongé l'eau m'emporte,tant las De m'escrifer, que



j'en ay gorge seiche:Et de mon Dieu attendant le soulas, De mes deux yeux la vigeut se deseiche.



I moy malheureux,qui te fies En ton autorité, Di moy malheureux,qui te fies Di moy

XXVIII.



malheureux,qui te fi es qui te fies te fi es En ton autorité, En ton



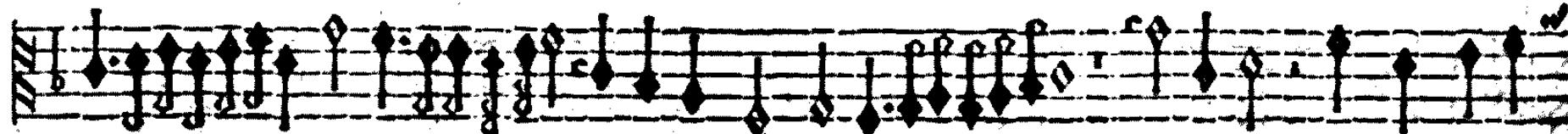
autorité, D'où vient que tu te que tu te glorifi es te glorifies De ta meschanceté? //

D ;



Quoy que soit, de Dieu le secours //

A tous les jours son cours, son cours. //



son cours,

A tous les jours son cours.

Quoy que soit, Quoy que soit, de



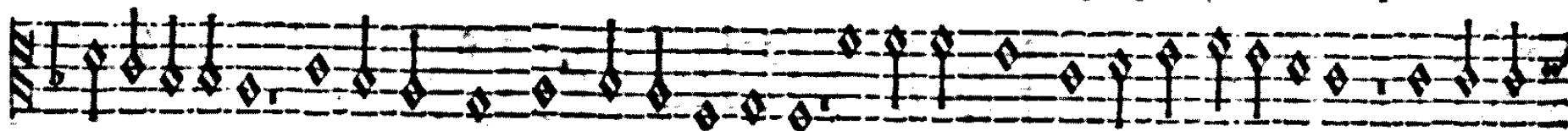
Dieu le secours A tous les jours son cours. //

A tous les jours son cours. //

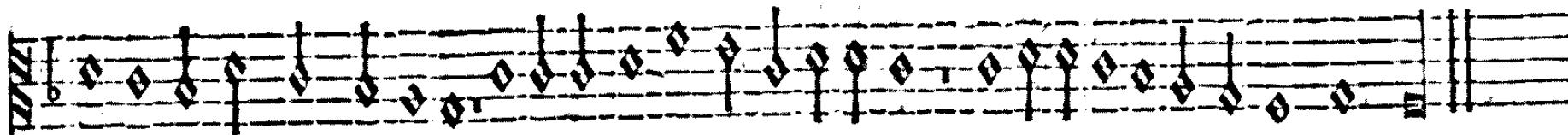
XXIX.



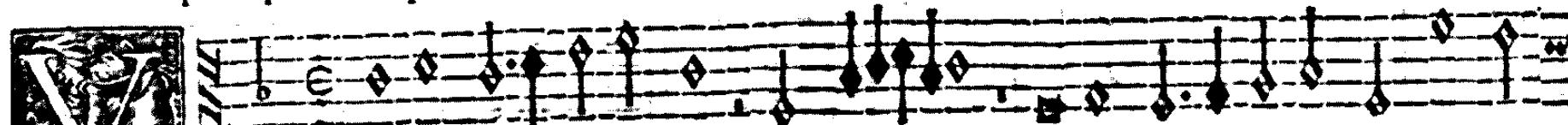
Bienheureux celuy dont les commises Transgressions sont par grace remises: Duquel aussi les



iniques pechés Deuant son Dieu sont couverts & cachés. O combien plein de bon heur je repute L'homme à qui



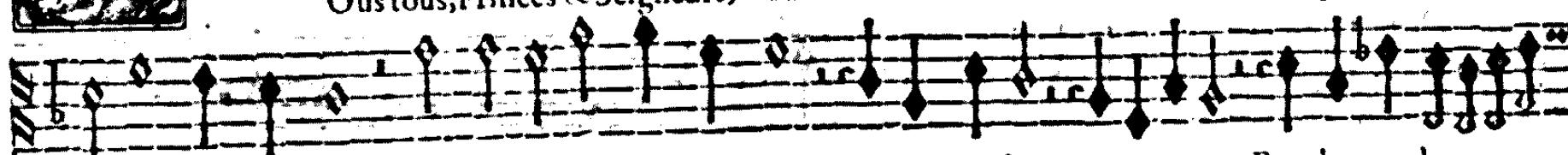
Dieu son peché point n'impute, Et en l'esprit duquel n'habite point D'hypocrisie & de fraude vn seul poinct.



Ous tous, Princes & Seigneurs, Vous tous

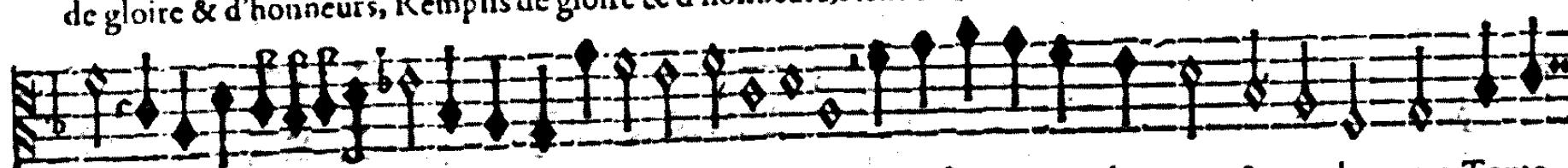
Vous tous, Princes & Seigneurs, Remplis

XXX.

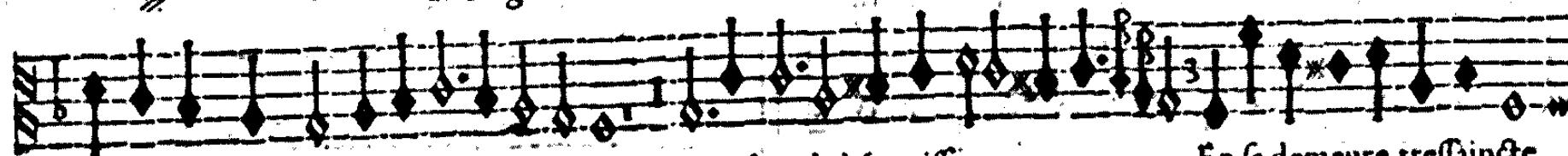


de gloire & d'honneurs, Remplis de gloire & d'honneurs, Rendez rendez

Rendez rendez



au Seigneur // Toute force Toute force & tout honneur: & tout honneur: Toute



force & tout honneur: //

Qui responde à sa puissin

ce:

En sa demeure tressaincte



Ployez les genoux en crainte. //

En la demeure tressain  
Et Ployez les ge-



noux en crainte. en crainte. Ployez les genoux en craint-

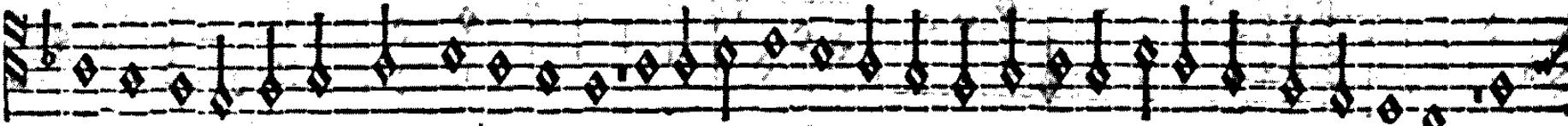
te.



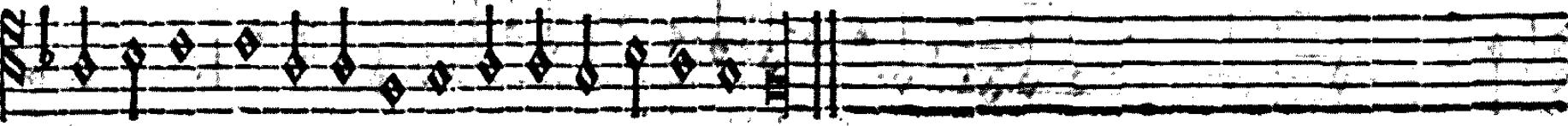
XXXI.



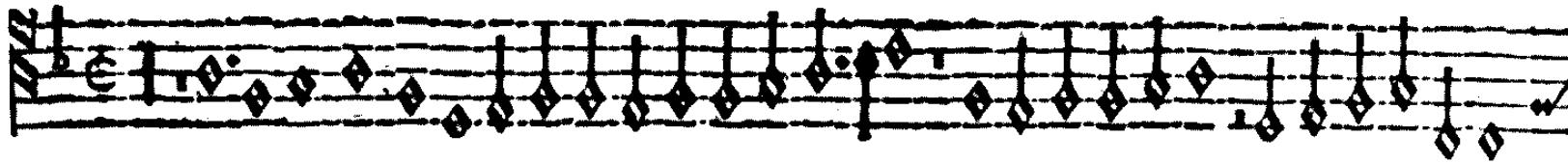
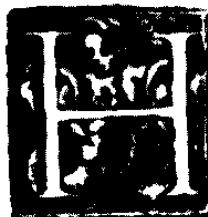
Toy, ô Dieu, qui es là haut aux cieux, Nous éleuons nos yeux. Comme vn seruant, qui presé



se void estre, N'a recours qu'à son maistre: Et la seruante à l'œil sur sa maistresse, Aussi rost qu'on la blesse: Vers



nostre Dieu nous regardons ainsi Attendant sa merci.



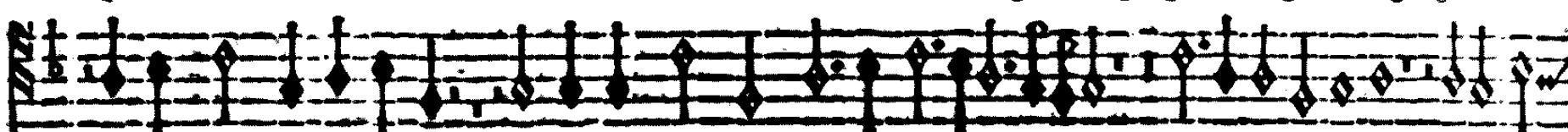
Elas, Seigneur, ✕ ayes pitié de nous, ✕ Ayes pitié de nous: XXXII .



Car tellement nous desdaignent les homm̄es, Car tellement nous desdaignent nous desdaignent les hommes,



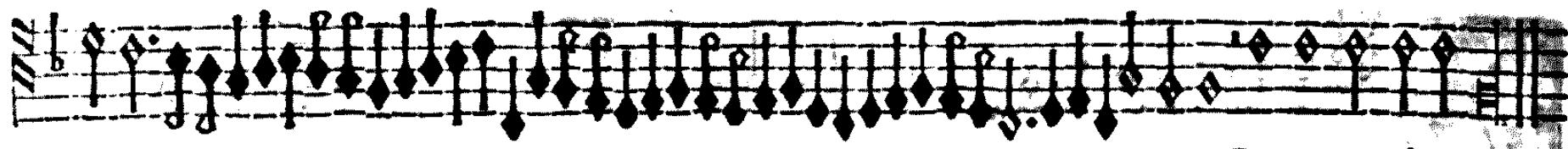
Que tous saouls ✕ nous en sommes: Tant de brocards sur nous les gros desgorgent, les gros desgorgent,



Que nos cœurs en regoargent: Et sommes pleins Et sommes pleins du mespris odieux De tous ces



glo rieux. Et sommes pleins du mespris odieux De tous ces glo rieux. De tous



ces glo

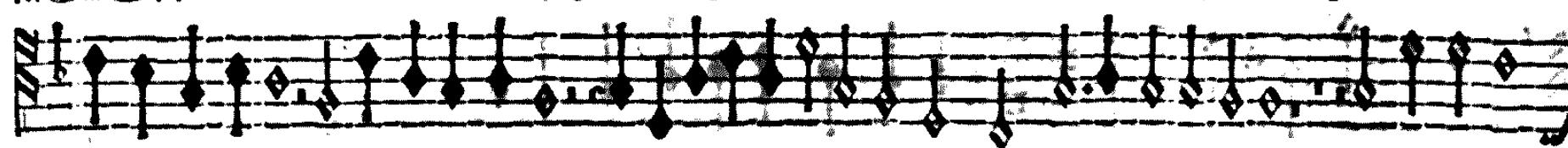
rieux. De tous ces glorieux.

XXXIII.

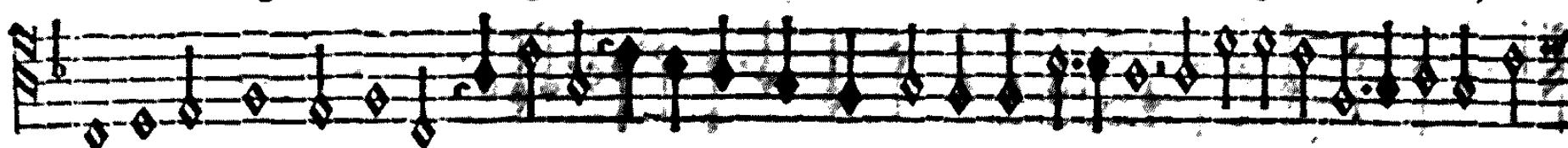


Iseric.

A moy pourre affligé, misericorde à moy porre affligé, O Seigneur Dieu, car



me voilà mangé car me voilà mangé. De ce meschant qui me tient assiége. Et tous les jours



Et tous les jours m'opprese. m'opprese. Et tous les jours m'opprese. Mes envieux me devorent sans



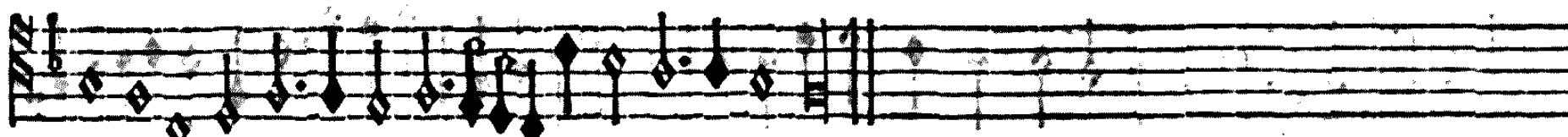
celle: sans celle: Car contre moy un grand nom bresc dresse, le dresse,



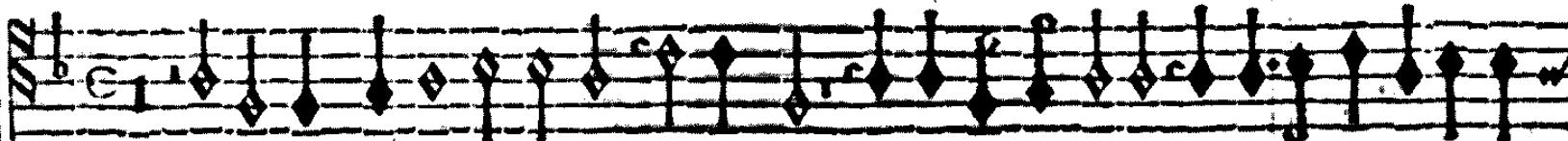
O Dieu t'es haut; mais quand la peur me presse, En toy mon espoir j'ay.



mon espoir j'ay, mais quand la peur me presse, En toy mon espoir j'ay, mais quand la peur me



presse, En toy mon espoir j'ay. En toy mon espoir j'ay.



Dieu tout puissant, sauve moy Par ton Nom & force immortelle, Et pour defendre ma que-

XXXIII.



relle,

Fay sortir Fay sortir la force de roys.

la force de  
E 2



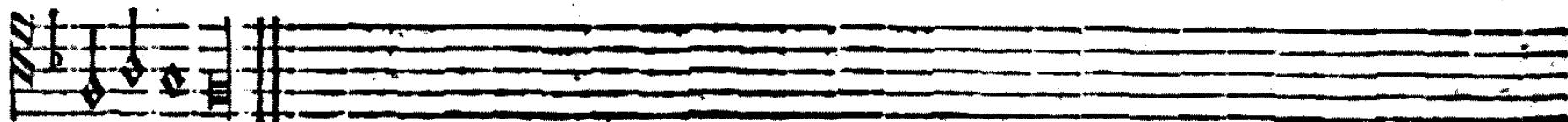
toy. Oy l'oraison que je feray, Oy l'oraison Oy l'oraison que je feray, que je feray, O Eternel,



Plaise toy l'oreille rae tendre, O Eternel, à fin d'entendre Tous les mots que je te diray. ✘



à fin d'entendre Tous les mots que je te diray. ✘ Tous les mots ✘ que



je te diray.



XXXV.



Dicu donac moy deliurance O Dicu donne moy de liutan

ce

donne moy deliurance      O Dieu donne moy deliurance      De cest homme per-

nicieux:      perni cieux:      Preseruc moy de la nuisance Preserue moy de la nui san ce De

cest homme malicieux.      De cest homme mali cieux. De cest homme malicieux. //



Dieu qui nous as deboutés, Qui nous as de toy //

escartés, Iadis contre nous XXXVI.



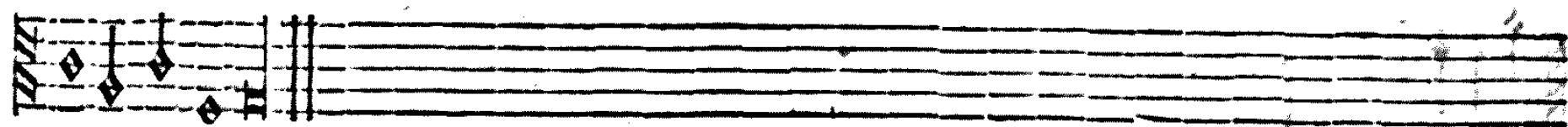
irrité, contre nous irité, Tourne toy de no stre collé, Et casse à for ce de coups:



Gueri sa playe Gueri sa playe qui le presse, Gueri sa playe qui le pres



Car tu vois comment il s'abaisse. Car tu vois comment Car tu vois comment il s'abaisse. //



il s'abaisse.



XXXVII.

R sus louez Dieu tout le monde, Or sus louez Dieu tout le monde, Chantez le los, //

## T E N O R.

39



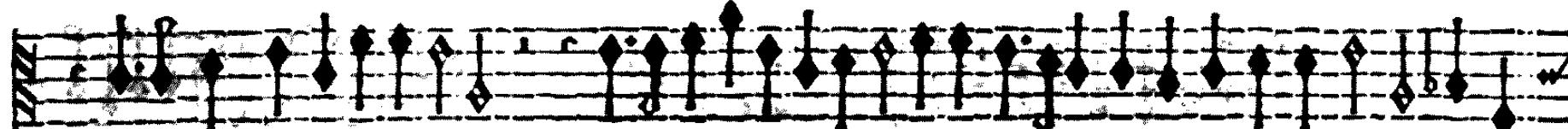
de son renom. Chantrez si haut ✌ que tout redonde, ✌ que tout redon-



de De la louange de son Nom. ✌ Di tes, ô que tu es terrible, ô que tu



est terrible, Dites, ✌ ô que tu es terrible, Seigneur, en tout ce que tu fais len tout ce que tu fais!



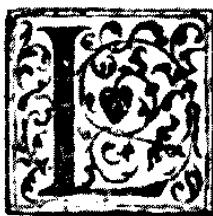
Tes haineux, tant es invincible, ✌ Te flattent, pour auoir la paix. Te flattent



pour auoir la paix. ✌

pour auoir la paix.

XXXVIII.



Ouez Dieu tout hautement, Car il est doux & clement, & clement, Car il est doux il est doux



& clement, Et sa grand' benignité Dure à perpetuité.

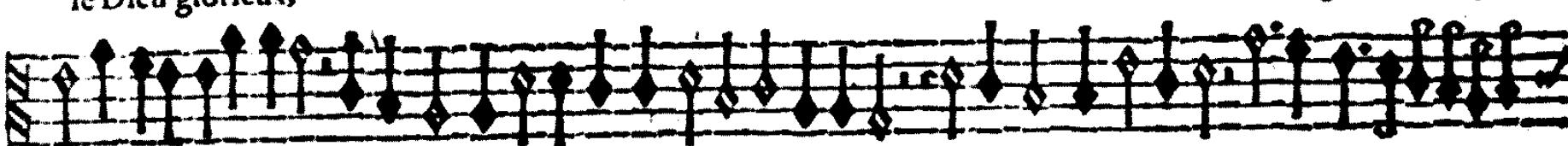
Chantez le Dieu glorieux, ✠



le Dieu glorieux,

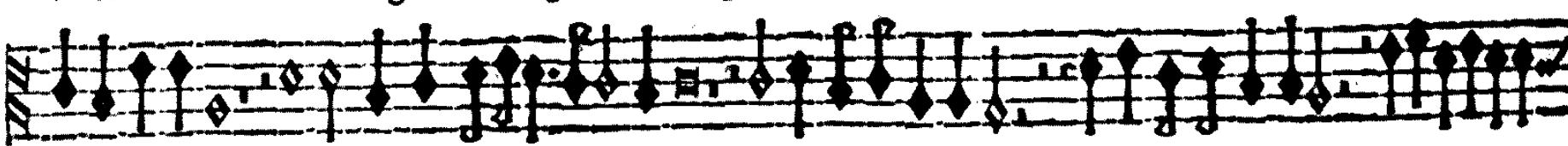
Esleué sur tous les Dieux. ✠

Car sa grand' benigni-



té ✠

Car sa grand' benignité Dure à perpetuité. Car sa grand' benignité Car sa grand'

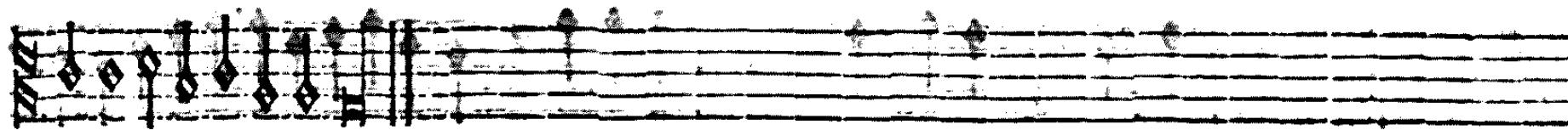


benignité Car sa grand' beni

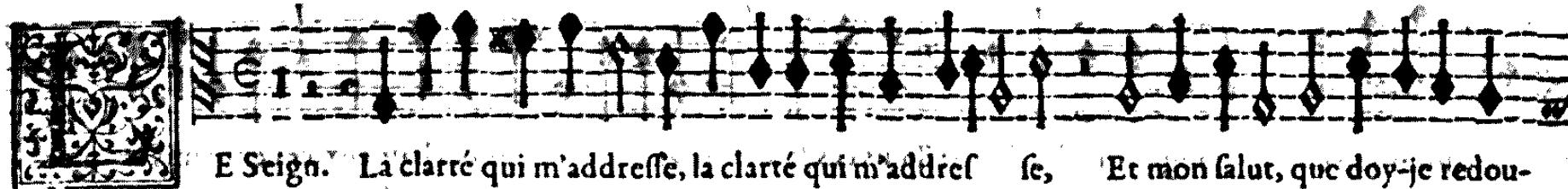
gnité Dure à perpetuité

Dure à perpetuité. ✠

✠

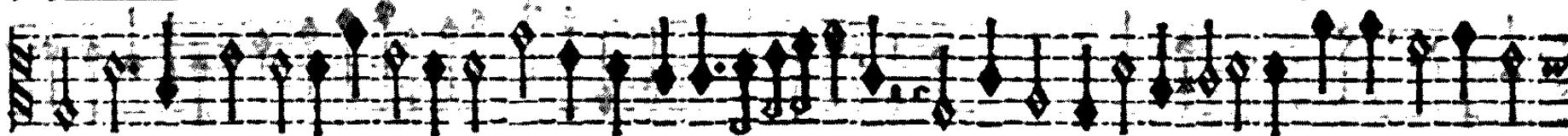


Dure à perpetuité.

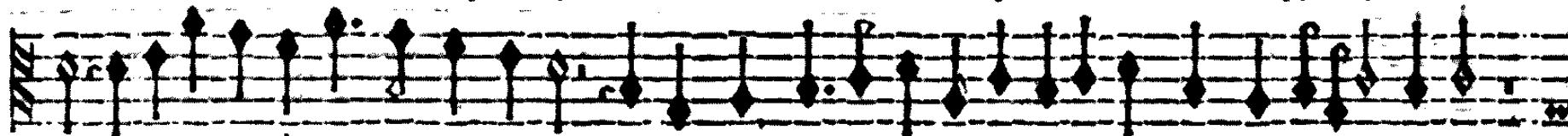


E Seign. La clarté qui m'addressé, la clarté qui m'addres- se, Et mon salut, que doy-je redou-

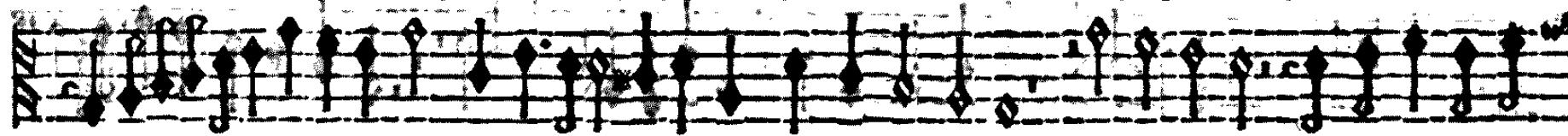
XXXIX.



ter? Le Seigneur est // l'appuy qui me redres- se, Le Seigneur est // l'appuy qui me redref-



se, Où est celuy qui peut m'espouanter? qui peut m'espouanter? Où est celuy qui peut m'espou- uanter?



Où est celuy qui peut m'espou- uanter? qui peut m'espouanter? Quand les malins m'ont dressé leurs com-



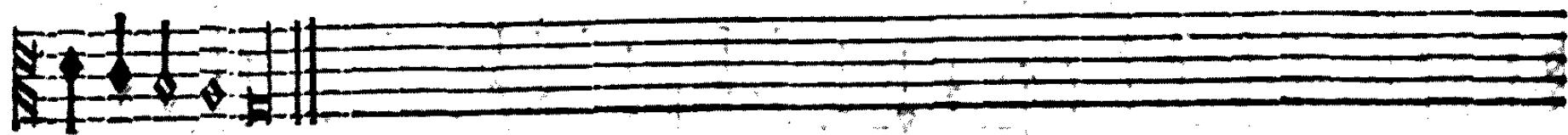
bats, ✕ leurs combats, m'ont dressé leurs combats, Pour me cuider manger ✕ à belles



dents: Pour me cuider manger à belles dents: Tous ces haineux, ✕ Tous ces haineux, ces ennemis mor-



mors dans, I'ay veu broncher, & tresbuscher en bas. & tresbuscher en bas. ✕ & tresbuscher en bas. &



tresbuscher en bas.



XL.

Va, c'gayons-nous au Seigneur, ✕



Et chançons hautement

## T E N O R.

45

l'honneur De nostre salut & défense. ✘ Haltons nous de nous presenter De-

uant sa face, & de chanter Le los de la magnificence. Le los Le

los de la magnificence. Haltons-nous de nous presenter ✘ presenter De-

uant sa face, & de chanter & de chanter Le los de la magnificen ce.magnificence. Le los de la magnificen-

ce. Le los de la magni fience.



XL.

E Dieu le fort, l'Eternel parlera, Le Dieu le fort, l'Eternel parlera, Et haut & clair la



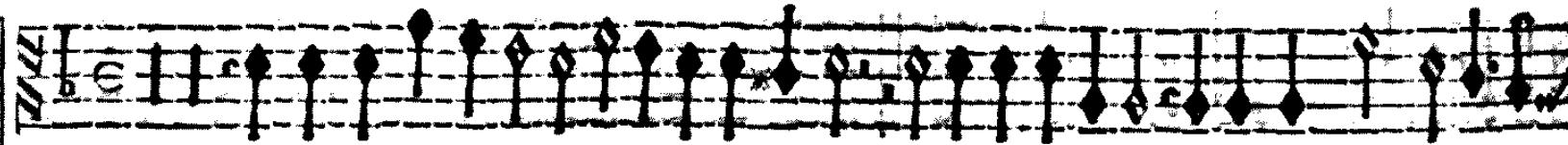
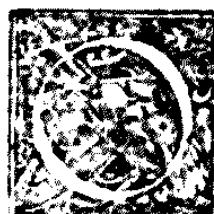
terre appellera, appellera, De l'Orient jusques à l'Occident, Deuets Sion Dieu clair & évident Appa-



roistra, Apparoistra, orné de beauté toute orné. » Nostre grand Dieu viendra en



faites doute. Nostre grand Dieu viendra n'en faites doute. Psaume 92. à 6.



XLII.

Que c'est chose belle De te louer, Seigneur: De. »

Et du Tresbaut l'honneur

## T E N O R.

45

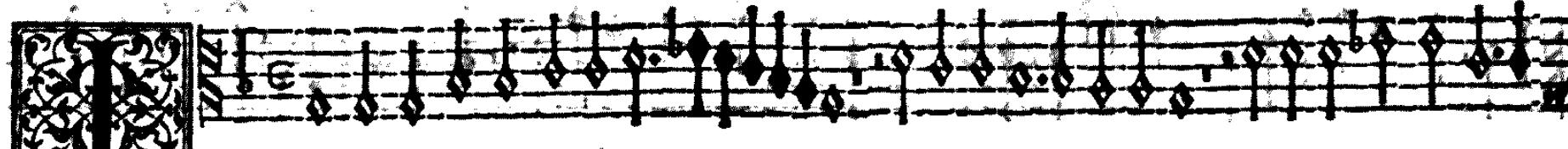
TENOR. 45  
 Chan ter d'un cœur fidèle! d'un cœur fidèle!  
 Preschant à la venu è ✕ Du matin ta bonté, ✕ Du matin ta bon-  
 té, ✕ Et ta fidélité ✕ fidélité Quand la nuit est venue. ✕  
 Quand la nuit est venue. venue. Preschant à la venu' à la venu'. Du matin ta bonté, ✕  
 Du matin ta bonté, ta bonté, Du. ✕ Et ta fidélité, Et ta fidélité,  
 F ,



Quand la nuit est venuë. \*

Quand la nuit est venuë.

XLIII.



Usques à quand as establi,

Iusques à quand as esta-



bli, as e stabli, Seigneur, de me mettre en oubli? me mettre en oubli? Seigneur, de me mettre en ou-

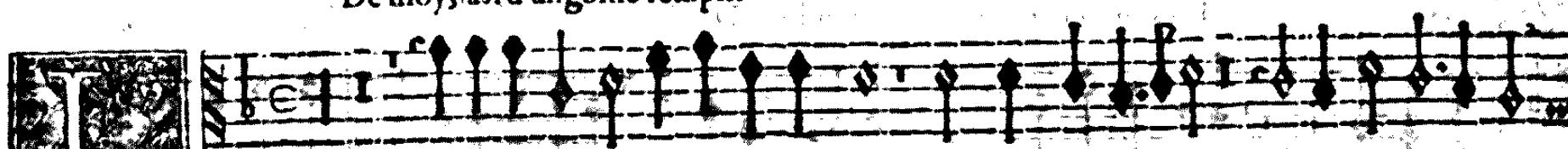
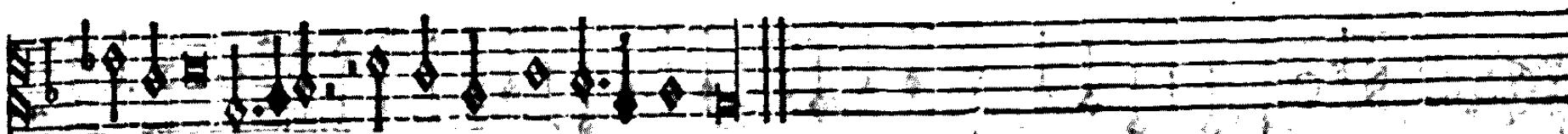
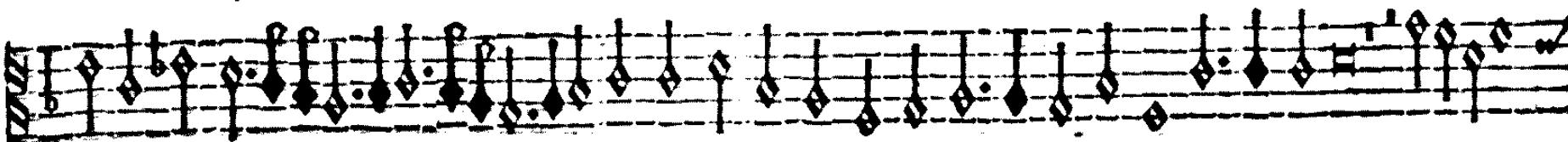


bli? en oubli? Seigneur, de me mettre en oubli? Est-ce à jamais? par combien d'aa ge De-



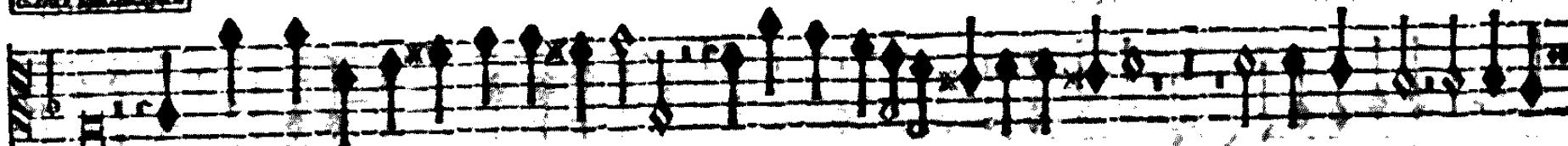
stourneras tu ton visage Dest. \*

Destourneras tu ton visage De moy, là! De

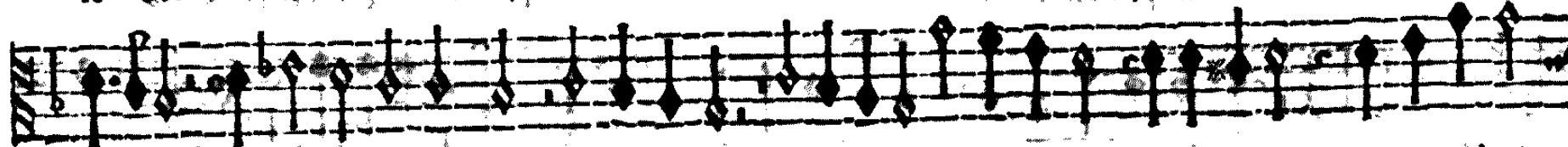


E fol malin en son cœur dit & croid Que Dieu n'est point, & corrompt & tenuer-

XLIII.



se Ses mœurs, sa vie, horribles faicts exerce: horribles faicts exer ce: Pas vn tout seul ✕



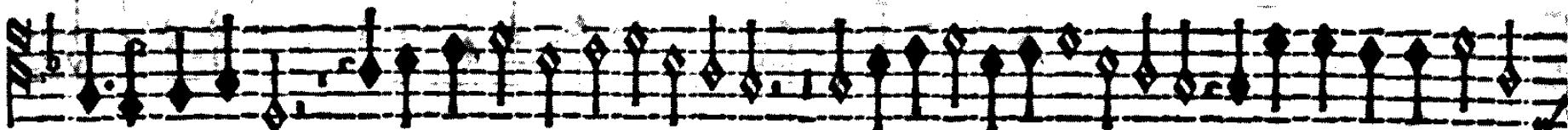
ne fait rien bon ne droit, Ny ne voudroit. ✕ Ny ne voudroit. ✕ Ny ne voudroit.



XLV.

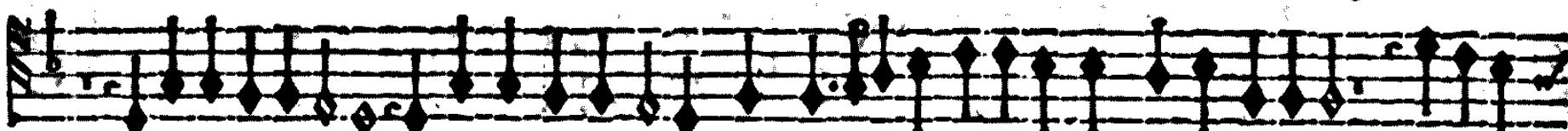


Pres auoir constamment attendu De l'Eternel la volonté, la volonté, Il s'est tour-



né de mon costé, Et a mon cri au besoin entendu.

Hors de fange & d'ordure,

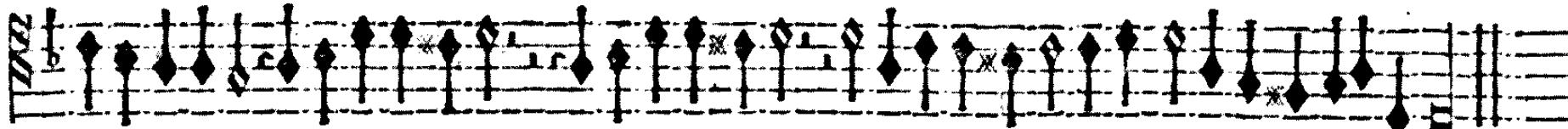


Et profondeur obscure, D'un gouf fre m'a tiré: D'un gouffre m'a tiré:



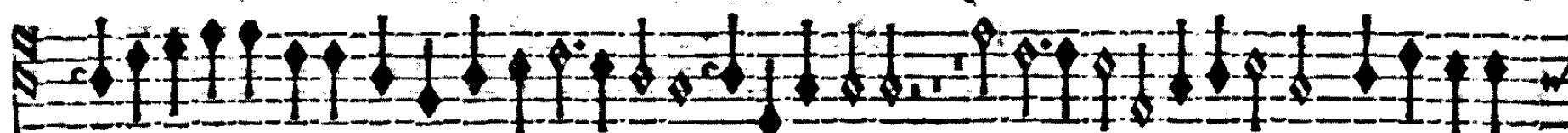
m'a tiré: A mes pieds affermis Et au chemin remis,

Et au chemin remis, Sur



Misericorde au poure vicieux, Misericorde au poure vicieux, au. // Dicu

XLVI.

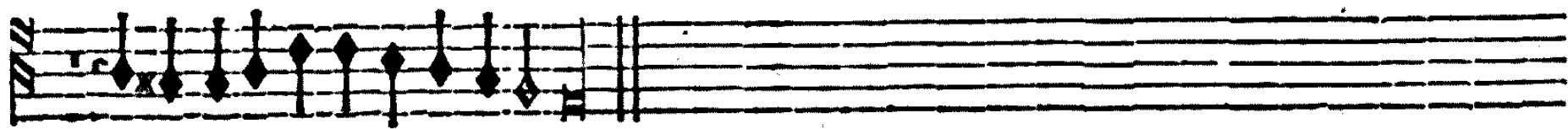




misse iniquité mauuaise: iniquité mauuaise: iniquité mauuai se: mauuaise: Et du peché, qui m'a rendu si



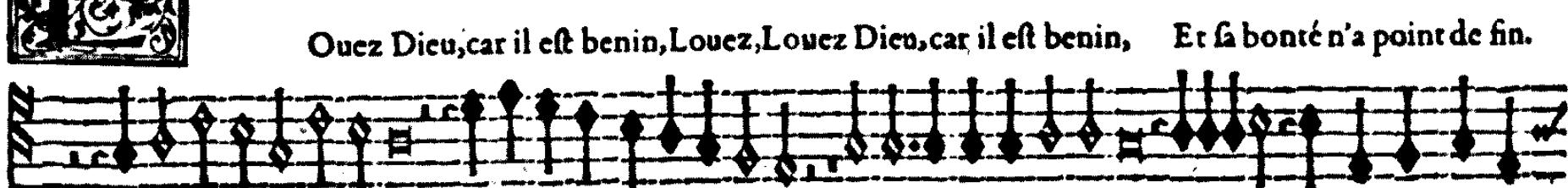
ord, Me nettoyer Me nettoyer // Me nettoyer // d'eau de grace te plaise.



Me nettoyer d'eau de grace te plaise.

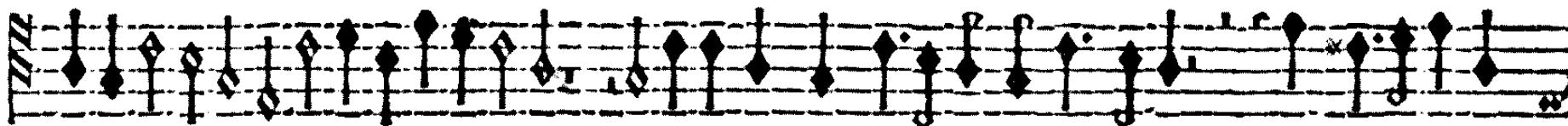


XLVII.



Et,

Où est celuy qui la prouësse De l'Eternel recitera? recitera? Et tous les faicts de



sa hautesse //

Entierement nous chantera? nous chantera? nous chantera? Et

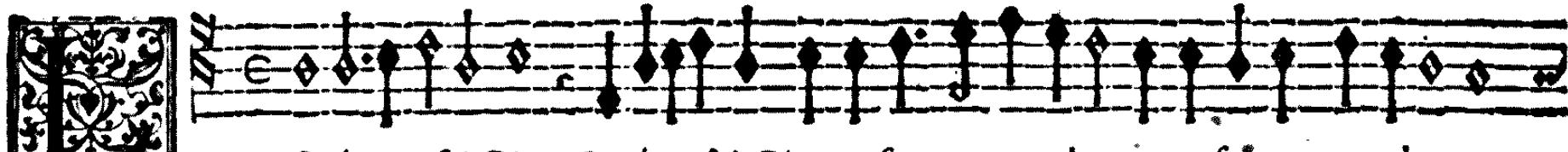


tous les faits de sa hautesse //

Entierement nous chantera? nous chantera? //



Entierement nous chantera? //



Oué soit Dieu, Loué soit Dieu, ma force en tous alarmes, ma force en tous alarmes,

XLVIII.

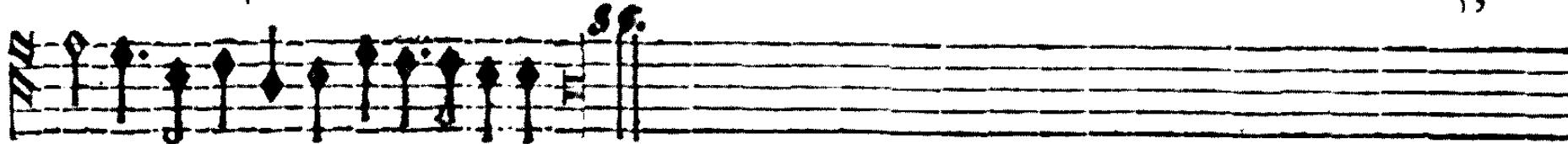


Loué soit Dieu, ma force en tous alarmes, Qui duit mes mains //

à manier les armes, à manier

## T E N O R .

à manier les armes, Qui rend mes doigts habiles aux combats. habi  
 les aux combats. ═  
 aux combats. ═ aux combats. ═ Sa grand' bonté ═ est sur moy haut & bas.  
 C'est mon chasteau, ═ mon roc, C'est mon chasteau, ═ mon roc, ma deliuran ce, C'est mon bou  
 clier,  
 c'est ma seule esperance, ═ C'est luy qui a, malgré tous ennemis, Ce peuple mien ═  
 à mon pouuoir submis. à mon pouuoir submis. C'est luy qui a, malgré tous ennemis, Ce peuple mien ═

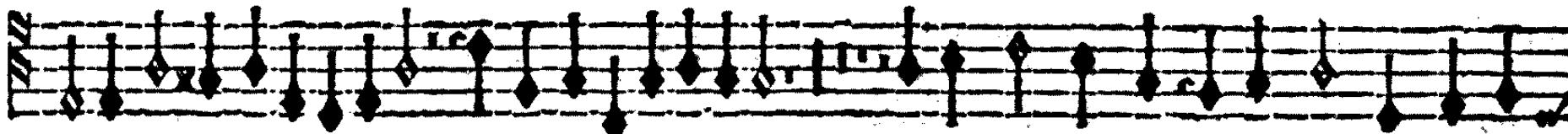


à mon pouuoir submis. »



'Ay de ma voix à Dieu crié, l'ay de ma voix l'ay de ma voix à Dieu crié, à Dieu cri-

XLI X.



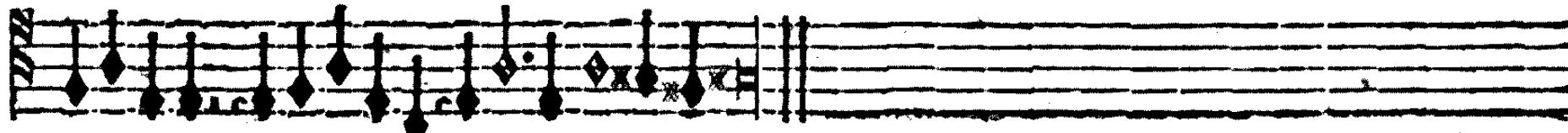
é, l'ay de ma voix »

à Dieu prié, »

I'espai tout mon cœur l'espai tout mon cœur de-



uant luy, I'espai tout mon cœur deuät luy, Et luy declare Et luy declare mon ennuy. Et luy declare Et



luy declare      declare mon co nuy.

L.



Seigneur, que de gents ✕

A nuire diligents, ✕

A

nuire A nuire diligents; Qui me troublent &amp; greuent: Mon Dieu que d'en nemis, Mon Dieu que d'ennemis,

Qui aux champs

se sont mis, Et contre moy s'esleuent! ✕

Et contre moy s'esleuent! Cet-

tes plusieurs j'en voy, Qui vont disant de moy, ✕

Qui vont disant de moy, Sa force est abolie,

✖

Plus ne treue en son Dieu

✖

Secours en aucun lieu: Secours en au-



cun lieu: Mais c'est à eux à eux foli e. Mais c'est à eux folie. //



'Eternel est regnant, est regnant, L'E. // L'Eternel // est regnant, La LI .



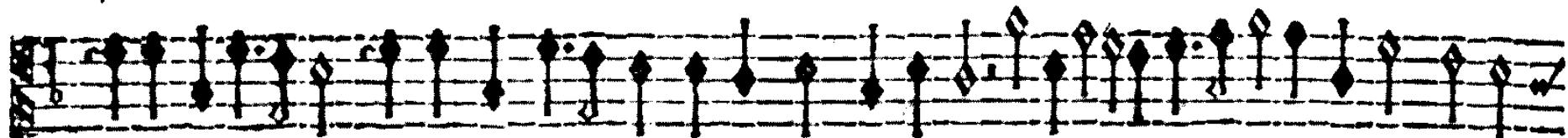
terre maintenant // En soit joyeuse & gaye, // En soit joyeuse & gaye,



En soit joyeuse & gay e. Toute isle s'en esgaye. // Toute isle s'en esgaye. s'en esgaye.



Toute isle s'en esgaye. Toute isle s'en esgaye. Espaisse obscurité Cache sa Majesté: //



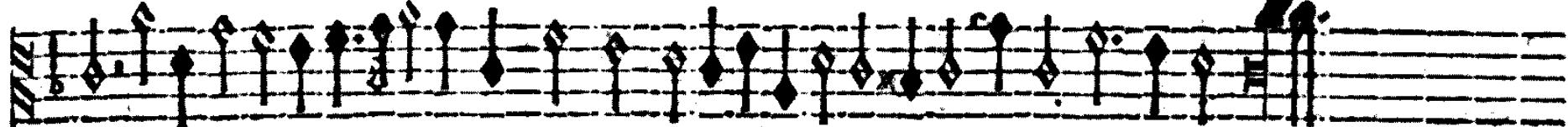
Justice & jugement Sont le leur fondement De son throsne arresté. De. //

De son throsne arre-



sté. //

De son throsne arresté. Justice & jugement Sont le leur fondement De son throsne arre-



sté. De. //

De son throsne arresté. //

De son throsne arresté.



LII.



Outes gents, louez le Seigneur,

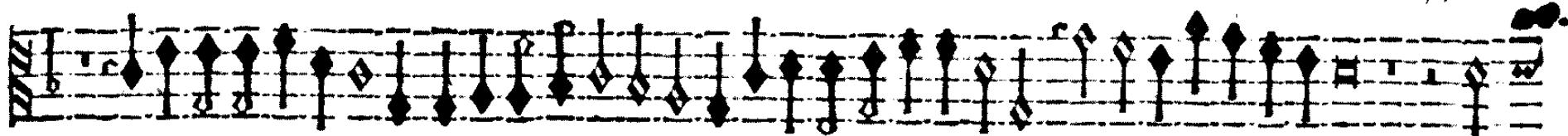
le Seigneur, Tous peuples chantez son honneur.



Tous. //

son honneur. Car son vouloir benin & doux //

benin & doux



Est multiplié dessus nous, //

Est multiplié dessus nous, Et la tresferme verité

De-



meu re à perpetu ité. //

Demeur' à perpetuité. Demeure' à perpetui-



té. Et la tresferme verité Demeure à perpetu ité. //

à perpetuité.



Euples oyez, &amp; l'oreille prestoz, //

Hommes mortels, qui le mon-

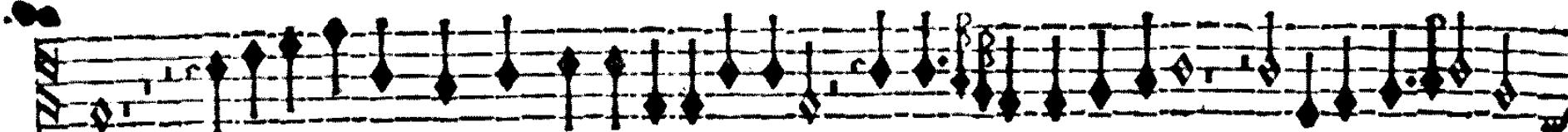


de habitez: Des plus petits jusques aux plus puissans, Riches hautains, &amp; poures languissans. &amp; //



III J

LIII.



Sages propos ma bouche annoncera, Sages propos ma bou che annoncera, Grav es discours mon



cœur entamera: A mes beaux mots ✕ A mes beaux mots l'oreille je veux tendre, Et sur mon luc

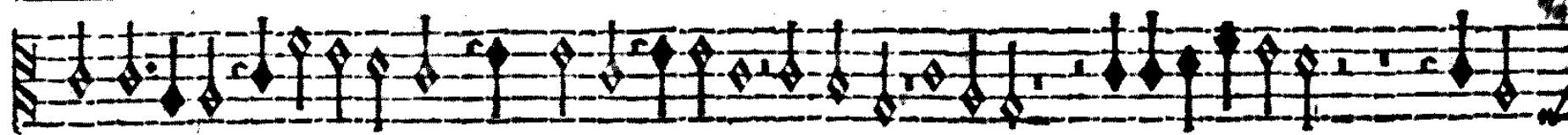


✉ Et sur mon luc ✕ grand's choses vous apprendre.

LIII.  
. . . . I



Endez à Dieu louange & gloire, louange & gloire, Car il est benin benin ✕ be-



nin Car il est benin & clement: Qui plus est, ✕ Qui plus est, ✕ la bonté noatoire Qui plus

## T E N O R.

19

est, sa bonté notoi re Dure perpetuellement. perpe tuellement. Dure perpetuellement. Dure per-  
 petuel lement. Qu'Israël ores se recorde Qu'Israël ores se recorde //  
 ores se recorde De chanter De chanter solennellement, solennellement, Que sa grande miséri-  
 corde misericorde Dure perpetuellement. Dure Dure perpetuellement. Dure per-  
 petuel Dure perpetuel lement.

LV.



On cœur est dispos, ô mon Dieu, Mon cœur est tout prest en ce lieu est tout prest en ce lieu

Mon cœur est tout prest en ce lieu De te chanter tout à la fois ✌

Canti ques Can-

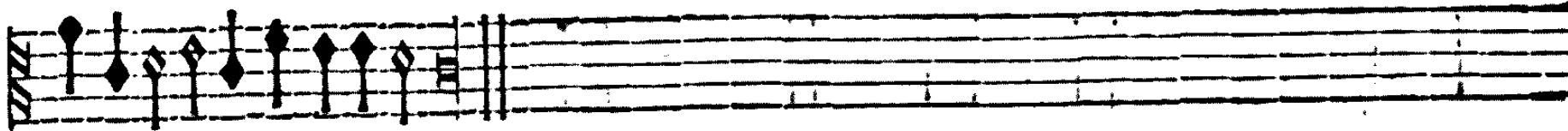
ti ques de main & de voix. Psalterion resueille toy: Harpe ne demeure à recoy: Car je veux debout ✌

comparoistre, Dés que le jour vient apparoistre. ✌

Dés que le jour vient

apparoistre. Car je veux debout ✌

comparoistre Dés que le jour vient apparoistre. Dés que le



jour ✕ vient apparoistre.

Musical notation for the second measure of Psalm 134, Tenor part. It features a large, ornate initial 'O' on the left. The music continues with a single line of notes in common time, treble clef. The lyrics are: R sus, seruiteurs du Seigneur, ✕ du Seigneur, seruiteurs du Seigneur, Vous

LVI.



Musical notation for the fourth measure of Psalm 134, Tenor part. The music is in common time, treble clef, and consists of a single line of notes. The lyrics are: uez, Dc. ✕ Dedans sa maison le seruez, le seruez, ✕ le seruez, Louez-le, Louez Louez

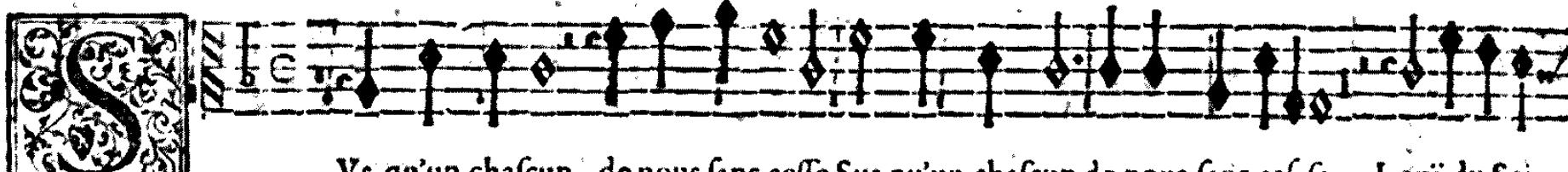


H ;



uez. & son Nom      esleuez. & son Nom ✕      & son Nom esleuez.

LVII.  
15.1



Vs, qu'un chascun de nous sans cesse Sus qu'un chascun de nous sans ces se Loué du Sei-



gneur la hautesse, la hautesse, Que son saint Nom soit reclamé: Soit entre les peuples semé Le renom ✕



grand & precieux ✕      & precieux De tous ses ge stes glorieux. ✕      glori-



eux. De tous ses gestes glorieux. De tous ses gestes glo rieux. ✕

## Cantique de Simeon, Première partie à 5. &amp; Seconde à 6.

T E N O R.

63



R laisses, Createur, En paix ton serviteur, En. //

En paix ton serviteur, Ensuyuant

LVIII.

ta promesse: ta promesse: Puis que mes yeux ont eu

Ce credit d'auoir veu //

d'auoir veu Ce credit d'auoir veu De ton salut l'adresse. De. //

De ton a

lut l'addre se. //



Alut mis au deuant //

De tout peuple viuant, //

peuple vi-

LVIII.



uant, Pour l'ouir & le croi      re.      Resource des petits, Lumiere des Gentils, ✕      Et d'Israël la gloi-



re. ✕

Et d'Israël la gloire. ✕

Et d'Israël la gloire.

45.

